Театр. Биллиотека.
Русская Драма.
Пк. Д
Пол. 7
Мес. /65

M 6/10 51605 N/54



БРАКЪ

календарю,

KOMEAIA

въ прехъ дъйспвіяхъ.

Переведена съ Польскаго языка.

A. A.



\$#\$#\$#\$#\$#\$#\$#\$\$\$\$\$#\$##\$ ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1779 ГОДА.

PERSONAL PROPERTY OF THE PERSONAL PROPERTY OF

Дъйствующія лица:

СуЕвбровь, Спаринный Шляхшичь, или Дворянинъ Польскій.

ЗНАТОКОВА Вдова, сестра Суевброва.

ЕЛИСАВЕТА, Дочь Суевброва.

МОТОВЪ, Дворянинъ Польскій.

ЭРНЕСТЪ Чужестранедъ, Полковникъ регулярныхъ войскъ Польскихъ.

АГАФЬЯ, Служанка Знашоковой.

ХУДЯКОВЪ, КонюхЪ Мотова. ИВАНЪ, Слуга ЭрнестовЪ. АНСЕЛЬМЪ, Старой купедЪ.

Авистийе пъ Варшанв, пъ домв госпожи Знатоконой.



ПРЕДУВБДОМЛЕНІЕ.

Въ перьпой разъ еще пъ прошедшемъ 1778 году перепедена съ Польского на Россійской языкъ и напечатана комедія Моть или Расточитель; но какъ пъ предъуптаомлении оной дано знать лубликт. что та комедія сочинена пъ подражение Французской де Тушепой, Dissipateur назыпаемой, или лочти та же самая лерепелена иназпана ло Польски; Marnotrawca то изъ сего и не можно завлать заключенія о Польском в пкуст, пъ разсуждении Театра. Что самое и побудило перепесть св того же языка спо комедію, назыпаемую Malzenstvo z Kalendarza, то есть: Бракъ по Календарю, сочиненную безь подражанія, и точно пь Польскомь пкуст Б... Т... Господино мъ Н... челопъкомъ песьма разумнымъ, ученымъ и проспищеннымь. И которая сопершенное лодать можеть публикь понятие о Польскомъ пкуст; а на сей только конець и употреблень быль трудь пв переподъ оной.

):(

N. EZZBZGONACTE.

The proposed to the test proposed to The composite to the section of the section AND IN COM. THE PROPERTY OF A PROPERTY OF A PARTY OF A Assessment by the property of the war of the form A CONTROL AND STREET, ACRD STREET, SATISFIELD the care of the set of the set of the AS A SHELL SERVICE TO BE SUPERING IN en being her to with my and other some sond in of a standard to Hose of the Proposition of THE MEMBERS STREET STREET Ringing a Harricks no unit , no page cyre sign Tenapa. Amo to soe su mody sugar the name of mozone, a sorry care no acquire one, account to decrease a distribution, or and the same and proper ! Dear o me have then , conference dead an appearant, a mount to the common tury of B. .. T. .. Poing and His. . visothe desired as the factorial production of the second nooca fancoustant. Il noncona eaucon doc savelle standard banklyn Stascon america encled anyot; a sea ori mortal no ye n reconcedered dais mp 30 up in inches 1 * BOHO

сочинителево предисловие.

Какъ скоро шолько окончана была стя комедтя, шо разные о ней здвлались шолки. Одни приняли се благосклонно, а другте оказали свое неудовольствте, потому болье, что будто бъ симъ частнымъ обличентемъ порока, повреждался карактеръ цълаго народа.

Не знаю, что ихъ въ семъ мивни утверждаеть. Но буде обличающій нько-торыхь частныхь людей дурныя дьла, считаться должень оскорбителемь цьлаго общества; то оть сего обвиненія не могуть свободны быть ни церьковныя учители, обличающія въ паствь своей беззаконія; ни судій, приговаривающіе къ наказанію преступниковь, выражая подробно въ приговорь своемь всь, ими учиненныя злодыйства.

Всякой народь имбеть людей злыхь и добрыхь, глупыхь и разумныхь, грубыхь и просвещенныхь; вы каждой землю есть такте пороки, которые Театры вы сметномы видь представить можеть и омерыты ихь зрителямы. Англичане, Фран-

цузы, Нѣмцы и Италіанцы, всѣ осмѣмвають пороки свойственные ихъ націямь. Сей одинь и есть только предмѣть Театра, что бъ пріятнымъ образомъ произвесть въ людяхъ кънимъ омерзѣніс.

Думають нъкоторыя, что господинъ Суевбровь, въ Комедіи сей шакимъ неввждою описанъ, какого въ народъ нашемъ сыскать не можно. Онъ туть изображенъ грубаго воспитанія, упражняющійся только въ хаббопашествъ и хозяйствъ, не бывая ни въ какомъ городъ, кромъ шого шолько, къ которому принадлежали ево деревни. Савпо повинуется Календарю, въришъ снамъ, чужестранцовъ почитаетъ за нично, и думаеть, что Нъмець Католикомъ бышь не можешь, и что вся Германія не иначе, как Прошестанской в фры. Но не сыщется ль еще и нынъ такихъ невъждъ государства нашего въ опідаленных в провинціях в ? которые и по днесь такія жЪ иміюшь мысли.

Я не думаю, что бъ могло сіе здѣлать вредъ всему народу Польскому, что Суевърову приписаны такіе пороки, которымъ смѣяться должно, что Агафья не хочетъ вышти

вышши за Дворянина, что Мотовъ представленъ человъкомъ негоднымъ, что Эрнестъ передънимъ превознесенъ. Мнъ ка-

женіся, что всякій разумный человівкь, желаль бы лучше иміть зятя человівка честнаго и разумнаго чужестранца, нежели

одноземца, бездъльника и моша.

Наконець же и самыя слова говоренныя Эрнестомь выпослёднемь явленіи сей Комедіи на стра: 70, довольно извиняють ее оть нареканія тёхь, коимь угодно было противь ее вооружиться: Не дёлаеть то лорока, (говорить онь) имени Дпорянскому, когда между ими найдется иногда челопёкь негодной: каждая страна такими людьми обилуеть. Что жъ принадлежить до почтеннаго народа Польскаго, то признаться должно, что онъ пообще у псёхь пъ почтеніи, и многіе за честь себё считають, быть принятыми пъ ого сообщестпо.

seems decorded they commences at some time are the same to be dead to be a suprantial test and the description of the There's a the court trace, seems a some namen leveleses is about to complete o most of the traction of the same of Indicate force project in extension that a con-HAD ALLOW A CHOPACALOR ON CHARLE WAS BARRE "Kenterior Ecurati" (C), Journal of Tournation of er on the state of Figure 1 to the state of the st типровод по жут (вып быторого) до кодой, PARTY TOOK IN HER WERE TO SELL TO NOTE W. JOH & C. WEST, SHOP , LICH JOE ST. P. LINE FELLY What was the statement of the many the grant of the contract of t with the morning of a least of the same cel comminant, come apparament se se we will be the been



БРАКЪ

по

КАЛЕНДАРЮ,

комедія.

ДВИСТВІЕ ПЕРЬВОЕ.

Явленте 1.

EAUCABETA, ATADAR.

Понять не могу, что севодни вамь здёлалось, сударыня! я еще ни когда вась такь огорченну не видала.

ЕЛИСАВЕТА. Охв Агафья! оставь меня

пожалуй!

АГАФЬЯ. Боже мой! разв день сей можеть огорчать вась? вы котторой должны вы приготовляться кы браку!

ЕЛИСАВЕТА. То-то и есть, что меня

беспокоить.

АГАФЬЯ. Можеть им то беспокоить вась, сударыня, что вы за мужь идете? Развъвы хотите быть монахиней?

ЕЛИСАВЕТА. Я монахиней! не св ума ль

сошла шы ?

RIDATA

A

АГАФЬЯ. Что жв такое, ни вв монахини, ни замужв нейдете? Я ожидала, что севоднишній день, для всвхв нась будеть самой веселой. Моя госпожа, а ваша тетутка, призвала сюда вашего батюшку: онв на то позволяеть, все готово, и ничто не препятствуеть кв вашей свадьбв. Господинь Эрнеств, вашь женихв, имбеть всв тв таланты, которыми можеть нравиться прекрасному полу. Слуга ево Ивань и половину ево не стоить; однако я не думаю ему отказать, ежели онв последуеть господина своево примъру. . Но вы, кажется плачете, сударыня?

ЕЛИСАВЕТА. Ахв Агафья! не все шы

знаешь, что завсь авлается.

АГАФЬЯ. Чтожь бы такое было ?

ЕЛИСАВЕТА. Послушай: я принуждена открыть тебь все, что имбю на сердць. Тт знаеть, что тетка моя, видя грубое воспитанте, которое преподаваль мнв вы деревны мой отець, взяла меня сюда вы Варшаву, гды я живу уже три года. Маты моя больте мны не могла бы здылать, сколько я одолжена ею.

АГАФЬЯ. Это правда: она вась очень лю-

бить, сударыня.

ЕЛИСАВЕТА. Я это очень знаю: она видя мою склонность, призвала сюда моего от-

ца, что бь выдать меня за Эрнеста.

АГАФЬЯ. Я ево очень почитаю, Сударыня! ЕЛИСАВЕТА. Сами непріятели ево признаться могуть, что онь человькь благородной, почтенной и разумной.

АГАФЬЯ. И слугу очень хорошева имбеть.

ЕЛИСАВЕТА. То-то меня больше и беспокоить, что я севодни етоль дойстойнаго человъка теряю.

АГАФЬЯ. Какь это быть можеть ? вить

тетушка. .

ЕЛИСАВЕТА. Тетка мив добра желаеть; но ошець. . .

АГАФЬЯ. Что отець ?

ЕЛИСАВЕТА. Не хочеть меня за нево выдашь.

АГАФЬЯ. Для чево ?

ЕЛИСАВЕТА. Для тово, что оно чужестранець.

АГАФЬЯ. Развъ вы этомы есть что дурное.

чтобь быть чужестранцемь ?

ЕЛИСАВЕТА. У нево, кто не Полякь, тоть ничево не стоить.

АГАФЬЯ. Однако же онь все приуготовленіе ділаеть ко свадьбь.

ЕЛИСАВЕТА. Правда.

АГАФЬЯ. За ково же онь хочеть выдать вась, сударыня ?

ЕЛИСАВЕТА. За тово! ково духь мой тер-

пъть не можеть!

АГАФЬЯ. За ково, однакожь, сударыня?

ЕЛИСАВЕТА. За Мотова.

АГАФЬЯ, За нево-то! Естаи у нево разумы?

видно, чіто оно не корошо ево знаето. ЕЛИСАВЕТА. Конечно не знаето; но тако вь нево влюблень, что думаеть, будто не можеть уже лушче ево жениха сыскать мнъ.

АГАФЬЯ, Кто же отца вашего ввель вы

такія мысли ?

ЕЛИСАВЕТА. Развъ онь не можеть самь вебя выхвалить? ты знаещь, что отець MOM

мой упражняется только в хозяйств , ръдко обхождение имбеть съ людьми, и по тому, очень мало вы людях в знающь

АГАФЬЯ. Это для меня очень чудно! но для чево вы, сударыня, давно мнв о семв не

сказали ?

ЕЛИСАВЕТА. Я сама до сихъ поръ не знала; тетка моя, теперь только мнъ о томъ знать дала.

АГАФЬЯ: Развъ и тетушка. . . .

ЕЛИСАВЕТА. Тетка сама о томь собольз-

нуеть.

АГАФЬЯ. Что жь вы, сударыня, думаете? ЕЛИСАВЕТА. Сама не знаю, что со мною теперь будеть; то только мнь извъстно, что я вы то самое время погибать начинаю, вы которое ожидала быть щастивой.

АГАФЬЯ. И Эрнесть бъдной огорчень бу-

деть.

ЕЛИСАВЕТА. Не сумнъваюсь.

АГАФЬЯ. И слуга ево, не знаю, что на то скажеть. Онь бъдной думаль, что и мы за однимь зборомь... Охь! уменя ужь сердце замираеть.

ЕЛИСАВЕТА. Я не знаю, что мив св собою

двлашь.

АГАФЬЯ. Когда такв, то время уже намво о себв подумать. Тотчасв, какв бы это... Постойте сударыня... Но нвтв... Это не можно. Да; говориль ли вамв, что о томв самв отець вашь?

ЕЛИСАВЕТА. Не говориль ничево еще.

АГАФЬЯ. Вы, сударыня, скажите ему безь об іняковь, что Мотовь безсовъстной плуть, и что вы за нево итти не хотите.

ЕЛИСАВЕТА. Axb! могу ль я то ему сказать! онь вбрно за то завезеть меня вь деревню. АГАФЬЯ. Такь по крайней мъръ просите его, что бы онь отложиль до другова

времени свадьбу.

ЕЛИСАВЕТА. Эшо можно. Но шине, вошь онь

идеть, что я скажу ему нещастная!

Явленте 2.

суевбровь, елисавета, агафья.

СУЕВБРОВЬ. Здороваль ты дочь? что тебь севодни во снъ видълось?

ЕЛИСАВЕТА. Ничево, сударь.

СУЕВБООВЬ. А мив снилось, что я тебя севодни заблаю щастливою. ЕЛИСАВЕТА. Щастье мое сударь, вы рукахы

вашихв.

СУЕВБРОВЬ. Правда: ты моя дочь, любкошя ивсколько и заражена Варшаскимь повъщртемь; но тому тетка твоя виною, ко-торая взяла тебя на свое воспитанте. Была бы ты еще лушче, нежели теперь, когда бы воспиталась у меня вь домь; ябы лутче тебя научить могь.

АГАФЬЯ. Конечно. СУЕВБРОВЬ. Я на это великой мастерь. Когда я быль молодь, то другие всегда поступкамь у меня учились. АГАФЬЯ. Это вы васы и теперь, сударь, при-

мътно.

СУЕВБРОВЬ. Я и теперь вы томы не про-махы. Чыму человыкы смолоду научится, то и поды старость помнить; но оставимы - это, надобно поговорить о двав. Севодни

Елисавета, будеть ты то имбть, чево дбвицы вы твоихы автахы не терпыливо желають.

ЕЛИСАВЕТА. Что же бы это, сударь, такое? СУЕВБРОВЬ. Мужа, ха! ха! ха! Развъ не

omraдаль я. Xa! xa! xa!

ЕЛИСАВЕТА. Я не таквеще стара, сударь,

чтобь этимь спышить доажно.

СУЕВБРОВЬ. Думаю, что обр этомр мнр не скажень правды. Вы женщины стыдитесь вр томр признаться, что больше всево вамр пріятно; но мнр не противно, что ты имрещь стыдр приличной женскому полу. А знаешь ли, ково я для тебя выбраль?

ЕЛИСАВЕТА. Я о томь не любопытствую,

сударь.

СУЕВБРОВЪ. Это чудно! женщина, а не любопытствуеть, да еще и объ такомь дъ- дъ. Послушай же: двое о тебъ стараются, перьвой, господинь Полковникъ Эрнесть. Знаещь ли ты ево?

ЕЛИСАВЕТА. Видала, сударь, носколько разв

ево у моей тешки.

СУЕВ БООВЬ. Должно признаться, что Кавалерь достойной; я его уже давно знаю, человый почтенной, основащельной, ученой и везды принять.

АГАФЬЯ. Это правда.

СУЕВБРОВЬ. Природы такв же, какв сказывають, хорошей; но то ввего отечествь, а не вв нашемь крав. А паче всево, что у нево и денешки водяться. Одинь только имбеть порокь, для котораго не могу тебя за нево выдать.

ЕЛИСАВЕТА. Тихо. (Сего нещастія я и ожи-

CYE,

СУЕВБООВЪ. Ты отворачиваеться ? разумвю: хорошо, что и сама за нево не хочешь, АГАФЬЯ. Мив кажешся, что вы немь, сударь, ни малаго нъть порока.

СУЕВБРОВЪ. О! есть и гнусной!

АГАФЬЯ. Какой же бы, сударь ?

СУЕВБРОВЬ. Тоть, что онь не Дворянинь. АГАФЬЯ. Я слышала, что Дворянинь да вы и сами сударь сказали, что онь хорошей природы. СУЕВБРОВЬ. Чужестранець, а Дворянинь.

Xa! xa! xa!

АГАФЬЯ Развъ вы другихы государствахы

нвть Дворянства?

СУЕВБРОВЬ. Какое их Дворянство? все подлость.

АГАФЬЯ Хай хай хай

СУЕВБРОВЬ. Чему ты смвешься? АГАФЬЯ. Ничему, сударь. Ха! ха! ха!

СУЕВБРОВЬ. Да чему же пы смбешься?

АГАФЬЯ. Чужестранцамь.

СУЕВБРОВЬ. Ну такь, вотьбы за какова

Елисавеща сегодни вышла мужа!

ЕЛИСАВЕТА. Отворотившись. (Погибла я!) СУЕВБРОВЬ. Ты отворачиваещься? Это знакь, что ево любишь; но показать стыдишься. Это не худо; стыдь вы двиць перьвое достоинство. Я радуюсь, что хотя три тода уже живешь в Варшавь; однако жь кь безсты дству еще не привыкла. Послушай же: тосподинь Мотовь св достоинствами, благородной, ученой, разумной и при дворбочень хорошо приняшь; а больше всего, что при всеив томв искрененв, основателень, не злобивь и не лицемърень. АГАФЬЯ. Ха! ха! ха!

СУЕВБРОВЬ. Чему жь шы опящь смбенься.

АГАФЬЯ. Да чужестранцамь, сударь, чуже-

странцамв.

СУЕВБРОВЪ. Это дъльно. Теперь видишь дочь, что не можно тебя за нево выдать, чтобь тьмь ты не потеряла Дворянства: но я имбю другова гораздо превосходнова сему жениха, которой одарень встми достоинствами, а не имбеть нималаго порока. Знаешь ли шы ево ?

ЕЛИСАВЕТА. Я ни ково такова, сударь, не

знаю.

СУЕВБООВЬ. А воть, я тебь скажу, это господинь Мотовь, котораго я почитаю, и которой Дворянинь достойной,

АГАФЬЯ. Ха! ха! ха!

СУЕВБРОВЬ. Чему жъ ты смфешься? АГАФЬЯ. Тому, что смфшную вещь услышала.

СУЕВЪровь. Говориже скоръе, что за смъшная вещь?

АГАФЬЯ. Чужестранцы.

СУЕВБРОВЬ. Зналь я и его отца; мы служили св нимь вмъсть; быль онь великой хозяинь. У нево изо всей той округи всегда прежде встх хлтбо св поля убирали; но и сынь будеть таковы же, какь зачнеть сь тобою хозяйствовать. Сказывающь, что онь кы тому великую имбеть склонность. Я и самы васы научу ныкоторыхы тайностей вы домоправительствь, которыя выписаны мною, изв одного стариннаго Календаря. Но это послъднее: а теперь ушфшайся, дочь моя! что Небеса низпосылають тебь такова жениха. Примытила ль ты, какіе у нево усики, какой видь, какой взорь? я точно таковь быль, когда быль молодь: за мною женщины сами бъгали толпами.

ВФРАТ

АГАФЬЯ. Да вы и теперь еще, сударь, ни

чево не потеряли. СУЕВБРОВЬ. О! я ежели захочу, то и теперь тряхну стариною. Ну дочь! теперь ужь шы жениха имбешь: шешка швоя хочеть отдать тебя за Эрнеста, но я на то не могу согласиться, чтобь ты пошла не за Дворянина. Этобь быль порокь всей фамиліи Суевбровыхв. А по тому, хотя бв я и хотвав; но не могу сего здвлать. Послушай: какой я вчерашной ночи соно видбль. АГАФЬЯ. Надобно, чтобь стоило любопыт-

ства, станемь слушать.

СУЕВБООВЬ. Мив снилось, будтобь одна моя овечка выскочила изв овчарни, какв скоро выбъжала, то зачала бъгать и играть на прекрасном лугу. Между тъмв прибъжали кв ней два волка, одинь доброй, а другой злой; (вишь и между волками не всякой злой бываеть!) изв нихв одинв, которой быль злой, бросился кв той овечкъ, и ухватиль ся за шиворотокь. Овечка бъдная молчить. Вь то время полбъжаль доброй волкь, ошняль у злова волка овечку и ударился св ней бъжать. Я тъм временемь проснувшись, зачаль размышляшь, что бы сей сонь значиль, обращаль разумь мой и туды и сюды; но воть, что заключиль: что та овечка ты Елисавета, которая изв дому моево, какв изь овчарни выбъжавь, гуляла по Варшавъ. Пристали кв тебв два жениха, какв тв волки, Эрнесть и господинь Мотовь. Эрнесть, есть злой волкь, которой тебя уже поималь было, по тому, что тетка швоя ему шебя уже оббщала. Между швмв

мрибътаеть доброй волкь, то есть, госпо-динь Мотовь, и отымаеть тебя у Эрнеста.

АГАФЬЯ. Св чево жв вы, сударь, заключили, что бы этоть сонь, такь толковать

было должно. СУЕВБООВЬ. Ты думаешь, что я не разумБю толковать сны; я имВю старинную тетрапь, по которой всякой сонь толковать можно, и которую я прочиталь нъпоказываю: ко мнв всв и сосвди со снами своими прибъгають, зная, что я толковать ихв великой знатокв.

АГАФЬЯ. Но для чево же, сударь, Эрнеств

заымь волкомь быть должень ?

СУЕВЪРОВЬ. Для тово, что онв чужестранець, а господинь Мотовь, какь природной Полякь, должень быть волкь доброй: видишь теперь дочь, что сами сны показывають, за ково тебь надобно вытти. Не надлежить о снахь легко мыслить, не одинь потеряль уже приказное свое дъло за то, что презираль ихв. Поди шеперь, уберися хорошенько, севодни вечеромь сь господиномь Мотовымь вась, обвънчаемь.

ЕЛИСАВЕТА. Моя должность, сударь, не премънно исполнять вашу волю; но со всъмы тъмь, хотъла бы я просить вась обь одной

СУЕВБРОВЬ. Говори Елисавета, явсе для

шебя заблаю.

ЕЛИСАВЕТА. О той одной только прошу вась милости, чтобь коть на нъсколько дней оппложить свадьбу. Вb таком великомь двав поспвшность не двазеть пользы. О том важное размышлять должно, от чево зависить на долгое время щастие,

или нещастте наше.

СУЕВЬРОВЬ. Этова я ни коимь образомы учинить не могу. Севодни не премънно сте дъло окончить должно, естли щастлива быть кочеть.

ЕЛИСАВЕТА. Для чево же, сударь, не пре-

мвино севодни?

СуЕвбровь. Для тово, что нынвшній день наилучшій для бракосочетанія. Естли не ввришь, смотри! читай! гляди, что о севоднишнемь днв Календарь пишеть.:, Сего числа весьма хорошій день, есть для совокупленія бракомь, ежели, кто хочеть имвть доброе супружество, и хорошихь двтей,. Видишь, другова такь хорошева дня во всемь Календары не сыщеть. Естли ево пропустимь, то и замужство твое нещастливо будеть, и двтей негодныхь имвть будеть. Напрасно продолжаеть! поди и приготовся кь ввнцу. (Елисавета и Агафья отходять.)

СУЕВБРОВЬ. Ты Агафья постой, я имбю

шебь сказать нвуто.

Явление з.

суевъровь, агафья.

СУЕВБРОВЬ. Послушай Агафья: знаю, что дочь моя шебя любить; а по шому и должна шы знашь ея шайности. Скажи мнв правду, я шебъ куплю пару красных в башмаковь.

АГАФЬЯ. Покорно благодарствую за мило-

стивое объщание!

СУЕВБООВЬ. Любить ли Елисавета госпо-

АГАФЬЯ. Актобы такь глупьбыль, чтобь ево любить сталь?

СУЕВБРОВЬ. Какь это? да ты ево знаешь

АГАФЬЯ. Лутче нежели вы, сударь.

СУЕВ БРОВЬ. Тихо. (Эта бестія станеть отвращать ея сердце отв нево!) а Эрнеста Полковника знаешь?

АГАФЬЯ. И очень хорошо.

СУЕВБРОЕЬ. Что жь ты о немь разу.

АГАФЬЯ. То, что и всь: что онь господинь достойной, благородной, и которому Мотовь и вь слуги не годится.

СУЕВБРОВЬ. Не знаете вы ничево силы

вь людяхь.

АГАФЬЯ. Прошу извинить, сударь, мы живемь вь Варшавь, такь по тому должны больше знать и достойнствы вь людяхь.

СУЕВБРОВЬ. Тихо. (Вотв, какв говорить смвло? но надобно изв нее повыввдать.) Скажи же мнв пожалуй прекрасная Варшавка, такихв же ли мыслей о Эрнеств Елисавета, какихв ты о немв?

АГАФЬЯ. Думаю, что и она, булучи разум-

на, должна бышь таких же мыслей.

СУЕВБРОВЬ. Тихо. (Бестія!) Скажи же мнь толубушка, любить ли Елисавета Эрнеста! АГАФЬЯ. То мнь не извъстно; но то толь-

ко знаю, что ей любить ево должно.

Су ЕВ Бровь. Тихо. (Она-то негодная отвращаеть сердце дочери моей оть Мотова!) Послушай же пожалуй: ежели ты здылаеть, чтобь дочь моя полюбила Мотова, то я тебя на весь выкь здылаю щастливою.

. КАФАЛА

АГАФЬЯ. Ха! ха! ха!

СУЕВБООВЬ. Не смъйся: щастье твое вь моихь рукахь. Знаешь ли шы конюшего господина Мотова 5

АГАФЬЯ. Конюшего? а вивсто тово, онв кромв одново конюха, не имветь ни бъ-

шенной собаки во всемь своемь домв. СУЕВБРОВЬ. Онь хорошо дълаеть, что вь Варшавь держить людей мало; это знакь, что онв хорошей хозяинв. Но знаешв ли ты тово конюшего ?

АГАФЬЯ. Какова чорта конюшего ?

СУЕВБРОВЬ. Тово, что ты конюхомо называешь.

АГАФЬЯ. Конечно конюхь. Я ево знаю; ? dwome da dw omr

СУЕВБООВЬ. Я зделаю, что ты за нево выдешь за мужв, ежели . . .

АГАФЬЯ. Я за нево выду? пусть ево черти возмуть.

СУЕВБРОВЬ. По чему это? развъты не знаешь, что онь Дворянинь?
АГАФЬЯ. А чорть ли мнъ въ ево Дворян-

ствъ.

СУЕВБООВЪ. Будешь и ты Дворянка. АГАФЬЯ. Я не очень к в тому лакома.

СУЕВБРОВЪ. Что за осабпление ? Дворянкой бышь не хочешь.

АГАФЬЯ. Развъ онь будучи Дворяниномь, лушче можешь хвосшы лошадямь завязы-

вать, нежели кто другой ?

СУЕВ БРОВЬ. Ты ми удивительна! развране знаешь, что всякой Дворянины можеть быть господиномь, Сенаторомь, и, и

АГАФЬЯ. И комюхомь ?

СУЕВЪРОВЪ. Что жъ бъды, что онъ конюхь? убожество Дворянства не порочить. АГАФЬЯ. Я знаю; однако жъ, желаю лучше вытта за хорошева слугу, нежели за Дворянина, съ которымь бы должна ходить по міру.

СУЕВБРОВЬ. Что жь это значить? такь по этому ты пренебрегаеть Дворянствомь.

АГАФЬЯ. Ни мало. Я не так в глупа; знаю как велико есть преимущество Дворянское; но напротивь, будучи состоянтемы моимы довольна, совсемы тово не желаю.

СУЕВБРОВЬ. Ты очень глупа, не знаешь своево щастія. Будешь жалбть о томв; но

поздо.

Явление 4.

АГАФЬЯ одна.

Не черти ли ево привязали ко мив св твмв Дворянствомв! по ихв кто не дворянинв, тоть хуже собаки; какв бы уже и быть не могло честных в людей вв нашемв состояни. Я бвтусь, когда мив св этой засельщиной говорить случится! но вотв мой Иванушка идетв.

Явление 5.

АГАФЬЯ и ИВАНЬ.

ИВАНЬ. Господина моево нѣть здѣсь? АГАФЬЯ. Нѣту. Мнѣ ево очень жаль: все дѣло наше вы верхы дномы поворотилось.

ИВАНЬ. Что такое ?

АГАФЬЯ. Кажется ничево изв того не выдеть, этоть старой дбдь всему здблаль помбху. Госпожа моя помолвила племянницу

ницу свою за господина Эрнеста, и объявила то ея отцу, онь ей отвъчаль на то необщимо; однакожв госпожа моя понимала. что онв на то согласуется; но Суевбровв между тъмь, будучи, какь обворожень Мотовымь, помолвиль за нево дочь свою, оть госпожи моей тайно. Теперь же, какв пришоль день свадьбы, то онь сь своимь Мотовымь и польбхаль.

ИВАНЬ. Для чево жь онь давно не объявиль

o momb ?

АГАФЬЯ. Знать Мотовь уговориль ево, что бр ему не помфшали.

ИВАНЬ. По этому онь Мотова лучше щи-

таеть, нежели моево господина?

АГАФЬЯ. Онь господина швоего хвалишь, только тъмь порочить, что онь чужестранець.

ИВАНЬ. Какой же вы томы порокы, чисо оны чужестранець?

АГАФЬЯ. Вотв еще! у нево это гаже всево; онв говорить, что всв чужестранные Князья и Дворяне подлость.

ИВАНЬ. Ха! ха! ха! а вы не одново ль сь

нимь мивнія о чужестранцахь ?

АГАФЬЯ. Прошу иначе думать, я вь томь разборь знаю: не вы деревит воспитана. ИВАНЬ. Такь вамь не дълаеть отвращение,

что я чужестранець ?

АГАФЬЯ. Ни мало. Но когда господинь Эрнесть не будеть имъть Елисаветы, то такь же и наше предпріятіе рушится.

ИВАНЬ. Я и самь боюсь тово, намь надобно

взять предосторожность.

АГАФЬЯ. Но для чево господинь твой о томь не старается ?

ИВАНЬ.

ИВАНЬ. Мой господинь, будучи обнадежень отв госпожи Знатаковой, ничево о перемънъ сей не знаеть.

АГАФЬЯ. Не должно на то полагатся, отець больше имветь права надь дочерью,

нежели тетка надь племянницею.

ИВАНЬ. Пойду ево искапть, adieu Madame Agatha, mon Coeur.

ATA DD A. Adieu Monfieur JOHAN.

Явление б.

АГАФЬЯ, ХУДЯКОВЬ.

АГАФЬЯ. Очень бы дурно было, естьли бь Елисавета не вышла за Эрнеста, и я бы должна была простится св моимь Иванушкомь. Но вошь, Худяковь идешь сь своимь несноснымь видомь! предпріятія много, а хабба нъшь ни мало.

ХУДЯКОВЬ. Я имбю щастье засвидьтель-

ствовать вамь мое почтение.

АГАФЬЯ. Покорно благодарствую.

ХУДЯКОВЪ. Приближается уже тоть моменть, вь которой милостивая сульба насышить мое желаніе.

АГАФЬЯ. Видно, что вы до сих порь го-

лодны были.

ХУДЯКОВЬ. Конечно потому, что желанте мое стремится к вашему сердцу. АГАФЬЯ. Этоть кусокь для вась жирень.

ХУДЯКОВЬ. Что имбя сей случай, могу севодни вамь понравится, вь томь я не теряю надежды.

АГАФЬЯ. Потому, что вамь и св господи-

номь больше терять ужь нвчево.

ХУДЯКОВЬ. Господинь мой, быль господинь и будеть. Я конечно ево слуга; но Дворянинь ему равной.

КВФАЛА.

АГАФЬЯ. Конечно ровной: вы туже из дь чистите, на которой онь Вздить.

У УДЯКОВЬ. Что я теперь вы такомы состояни, то ни какова вреда не двлаеть моей чести. Я имъю способь вы скоромь времени аванзировать вв знатиые чины, и умножишь мои доходы:

АГАФЬЯ. Вы очень высоко говорите, мой не Дворянской разумь, столько понять не мо-

жешь.

ХУДЯКОВЬ. Я дамь ему жалованную грамату, естьми вы сердце ваше ко мив направише.

АГАФЬЯ. Я около лошадей не хожу, и правишь не умбю; а о Дворянство совсомо не

думаю и искапів тово не стараюсь.

ХУДЯКОВЬ. Это легко быть можеть, естьай вы соедините ваше св моимв сераце, ко торое я выше встхв Дворянских гербовв почитаю: Особливо же и господинь мой , как великой вашь почитатель, того желаеть, и предлагаеть вамь ежегодно на со держание пятьдесять червонныхв, еспьли вы будете кв нему св лутчим респектомв: АГАФЬЯ. Это очень много для меня, отв

вашева господина!

ХУДЯКОВЬ. Больше еще онь для вась завлаеть, естьли вы склоните кв нему госпожу Елисавешу.

АГАФЬЯ: Она имветь свой разумы: и высемы случав не слвдуеть ни чьему соввту, кромв

своево сердца:

ХУДЯКОВЬ. Я довольно знаю, что вашь совъть много заблать можеть: за этой свадыбой и наша св вами могла бы последовать:

> We see the second the second designation of WALL ENA BROWN A. P. JYHAHAPCHOFO

АГАФЬЯ. Что до меня принадлежить, т я не хочу о томь и думать.

ХУДЯКОВЬ. Для чево же я столь немило стивой отвъть получаю? по крайней мъръ, котя дайте мнъ знать тому причину?

АГАФЬЯ. Во перьвых в та причина, что вы Дворянин в дворянка; второе, что я не разумбю того языка, которым вы говорите: а на содержание Нереводчика, не имбю достатка.

ХУДЯКОВЬ. Я теперь говорю языкомы учтивымы, какимы Кавалеры, ища милости вы дамы, говорить должены. Привыкы кы сему, часто бывая на знатныхы объдахы и балахы; но я и просто говорить могу. А давоты и господины мой идеты!

Явление 7.

МОТОВЬ, АГАФЬЯ и ХУДЯКОВЬ.

МОТОВЬ. Как в ты находишься любезная Агафья?

АГАФЬЯ, Здорова сударь, кв вашимв услугамь.

МОТОВЬ. А госпожа у себя ?

АГАФЬЯ. У себя: я донесу...

МОТОВЬ. Погоди пожалуй: Я слышаль, что госпожа твоя противится предприятию

господина Суев Брова ?

АГАФЬЯ. Я не вхожу вь такія безділицы. МОТОВЬ. Знаю, мой другь! что ты много у ней значишь. Естьли ты мні поможешь вь моихь предпріятіяхь, то я увіряю, что зділаю тебя счастливою.

АГАФЬЯ. Униженно вась благодарю, сударь. МОТОВЬ. Я хочу, что бы севодни двт были свадьбы, и моя и швоя выстт. Пред-

лагаю въ женихи тебъ моего Худякова, котораго я здълаль уже Конюшимъ; онь природной Дворянинъ: слъдовательно и ты будешь Дворянка и госпожа Конюшая. Назначиль для тебя доходу каждой годъ по пятидесять червонныхъ; Худяковь объ этомъ знаеть.

ХУДЯКОВЪ. Это совершенная правда.

MOTOBЬ Дамь еще вамь одну деревеньку, такь и будете господами.

АГАФЬЯ. Эта очень высока ступень для

ногь моихь.

МОТОВЪ. Я увъряю, что конечно сдержу мое слово; только уговори госпожу свою, что бъ она севодни передъсвадьбою, укръпила свое имъне племянницъ своей Елисаветъ; вить у ней нъть другой наслъдницы.

АГАФЬЯ. Это доло превосходить мой разумь, естьми же вы, сударь, сами св ней говорить о том хотите, то я донесу ей,

тто вы здъсь ея дожидаться изволите.

(Omxo, qumb.)

Явление 8.

мотовь и худяковь.

МОТОВЬ. А ты брать стоишь, как в столбь, слова ей не промолвишь. Вить я тебъ говориль, что бы ты за ней волочился и по-ималь ея сердце.

ХУДЯКОВЬ. Было чево послушать, как в к в ней подвъзжаль св учтивостьми; но все то напрасно. Когда человъку ъсть хочется,

то можеть ли быть вь чемь удача.

МОТОВЬ. Ты всегда грызешь мое сердце своимь голодомь?

ХУДЯКОВЪ. Потому, что мнв всегда Бсть хочется. Вb эти три дни больше не свыть я, какв одинь калачь, такв пойдеть ли туть на умь волокита.

МОТОВЬ. Что же брать двлать? ты знаешь, что я не жалбав давать, когда у меня было.

ХУДЯКОВЬ. Правда: я бы желаль, что бы тогда меньше давали, то и на нынбшнее время носколько бы еще осталось.

МОТОВЬ. Не долго уже намь терпъть бъдность, севодни тому конець будеть. Ты знаешь, что за Елисаветою доброе приданое.

ХУДЯКОВЬ. Но я боюсь, что бы Ансельмы себь ево не забраль. Этоть старой чорть

покою не даеть мнь, о долгахь вашихь. Мотовь. Пусть извинить меня;

подождань можень.

Явление 9.

МОТОВЪ, ЗНАТОКОВА и АГАФЬЯ.

МОТОВЪ. Прошу извинить, сударыня, что вчера вв вечеру не могв я засвидвтельствовать вамь моево почтентя. Я удержань быль у Двора, и принуждень быль остаться для нЪкотораго важнаго совъта, при чемь не обходимо быть мив было должно; но надъюсь однако, что служа общей пользь, не могу тъмь терянь моей собственной, которая зависить отв согластя и милости вашей.

ЗНАТОКОВА. ВЬ чемь же я могу служить

МОТОВЪ. Вамъ желанте мое, сударыня, извъстно. Господинь Суевбровь приняль намърение заблать меня щастливымь, принимая нимая меня вр достойное свое семейство; но щастие сте не можеть быть для меня

совершеннымь, естьли не будеть присое-динено сь тъмь и ваше милостивое согласте. ЗНАТОКОВА. Правда; я желала другой парти моей племянниць, и имъла къ тому неоспоримыя причины; но отець имъеть больше моего надь нею права. Однако. со всвыв твыв, естьми вы позволите сказать мив откровенно . . .

МОТОВЬ. Сь превеликою окотою! Я какь самь основащелень, то никогда, и ни какая справедливость огорчить меня не можеть. И не изв числа твхв придворных в людей, которых в языкв не соответству-

ЗНАТОКОВА. Теперь скажу вамь откро-венно, что Елисавета совсымь другихь мыслей, нежели отець ся Естьли вы искренно ей преданы, то по крайней мъръ. здвлайте для нея, что бь эта свадьба от

ложена была, хотя на одну недблю.

МОТОВЬ. То только и есть одно, на что, я никакь не могу согласиться: жизни моей. для нея не пожалбю! Но шущь доло идеть о чести, что у насв придворных людей, всево дороже почитается, и какв всвыв, уже извъстно, что я высей день должень, совершить мое благополучіе, то заблался бь, у встхв посмышищемв, когда бы, севодни то окончано не было.

ЗНАТОКОВА. Что на нъсколько дней будеть отсрочено, то кажется не можеть, ни чемь повредины, честы вашу. А между тъмь, Елисавета примъчая больше, день оть дня ваши отмивныя достойнства, можеть

приступить ко тому со собственнымо своимо желаніемь, ко чему ныно принуждается неволею.

МОТОВЪ. Я увърень, что сердце ея, услугами моими, скоро кь себъ склонить могу; но на отсрочку свадьбы, честь моя, ни-

как согласиться мнв не дозволить.

ЗНАТОКОВА. Дълайте жъ теперь, что вамь угодно, это и безъ меня обойтится можеть. То только меня оскорбляеть, что принуждена малое мое наслъдство укръпить кому другому, которое уже назначено было отъ меня Елисаветъ.

МОТОВЬ. За что жь она такь будеть не-

счастанва . . .

ЗНАТОКОВА. За что же и мив такв быть несчастной, что вы перьвую прозьбу мою отвергаете, и не хотите на ивсколько дней только отложить свадьбу.

МОТОВЪ. Но честь моя. . .

ЗНАТОКОВА. Извъсшно мнъ довольно, и честь ваша и все; прошу извинить меня, что я долъе не могу быть съ вами!

МОТОВЪ. Покорный слуга, сударыня! (это меня терзаеть; но я заживо еще изъ дому ея выгоню.)

Явление 10.

ЗНАТОКОВА и АГАФЬЯ.

АГАФЬЯ. Изволили ль примътить, судары-

ня, св какимв лицомв онв вышель?

ЗНАТОКОВА. Какой это челов вк в безстыдной! он в см веть мн в расказывать, что он в при Двор в принимается за важнаго; как в будто бы я не знала, что по его жудому поведенію, ево и во Дворець пу-

скать не велбно.

АГАФЬЯ. Господинь Суевбровь, всему тому, что онь ни говорить, вбрить, и ни кто отвратить ево отв тово не можеть. А сверьхы тово считаеть ево за весьма богатаго и за хорошаго хозяина; а онь, вмбсто тово, по шею вы долгахы: ничево не имбеть, и послыднюю деревнитку продаль. Но я имбю надежду, что все то севодни наружу выведу.

ЗНАТОКОВА. Ну Агафья! естьли ты это

3 НАТОКОВА. Ну Агафья! естьли ты это здБлаешь, то ты знаешь, какь я бываю благодарна за услуги. Послушай же: сюда придеть Эрнесть, ты проводи ево комнъ

вь покой.

Явленте и.

АГАФЬЯ одна.

Севодни сюда прівдешь вы городь одинь купець Ансельмь, которому Мотовь больше всвхь должень. Надобно мнв побывать у нево, чтобь онь шель кы Суевврову, и приказнымь порядкомы захватиль приданое. Эта пріятная будеть новость, для упрямаго и скупаго старика. А да воть и господинь Эрнесть!

Явленте 12.

ЭРНЕСТЬ И АГАФЬЯ.

АГАФЬЯ. Госпожа моя вась, сударь, ожидаеть.

ЭРНЕСТЬ. Но что здёсь дёлается любезная Агафья? До меня не очень хорошія доходять вёсти.

АГАФЬЯ. Нась встхв то оскорбляеть.

Б 4 ЭРНЕСТЪ.

ЭРНЕСТЬ. Как в несчастливь! не можно ля

чемь помочь сему?

АГАФЬЯ. Я о томь же самомь думаю, и имью надежду, что всь этова старика намьрентя, могу разрушить.

ЭРНЕСТЬ. ЗдБлай милость любезная Агафья! Ты сожальть о томь не будеть; а между

твмв возми пожалуй эту бездвлицу.

АГАФЬЯ. Что это ? кошелеко со деньгами! прошу извинить меня, я не такова сложентя, чтобо прелыщаться на деньги, я и безо тово . . .

ЭРНЕСТЬ. Однако возми пожалуй.

АГАФЬЯ. Не погитвайтесь, я люблю честь мою.

ЭРНЕСТЪ. Сте нимало не повредить вашей чести.

АГАФЬЯ, Хотябы . . . Но я сего не здблаю. ЭРНЕСТЬ. Пожалуй не отговаривайся, здблай

мнв послушание.

АГАФЬЯ. Я это дълаю для тово, что бы не заблаться недостойною милостей вашихы, и что честь мою предпочитаю гораздо дороже денегь.

ЭРНЕСТЬ. Я этому конечно вбрю.

АГАФЬЯ. Я иначе и не ожидала; но госпожа моя ждеть вась.

ЭРНЕСТЬ. Я иду ко ней.

конець перьваго дъйствія.





ДБИСТВІЕ ВТОРОЕ.

Явленте 1.

эрнесть и ивань.

ЭРНЕСТЬ. Что тебь сказала Агафья? ИВАНЬ. Она преподаеть нъкоторую надеж-

ду; но на сте положиться со встый не можно. ЭРНЕСТЬ. Я бы хотблю самы поговорить сы нею и узнать, на чемы она надежду свою

основываеть ?

ИВАНЬ. Ее теперь нъть зарсь; пошла кв

какому-то купцу.

Эрнесть. Можеть ли быть вы свыть кто огорчень, моево больше! я думаль, что день сей, такь долго ожидаемой, будеть мны наисчастливыший вы моей жизни; но вмысто тово, я ожидаю во оный смертельнаго себь удара. Я безы Елисаветы не могу жить вы свыть! а больше всего меня оскорбляеть, что она достанется Мотову, котораго она терныть не можеть.

ИВАНЬ. Я и самь бъщусь, что этоть не-

годной. . .

эрнесть. Тише! не говори мнъ тово, ничьей чести повреждать не должно.

ИВАНЬ. Да этоть человькь со всьмь не-

годной.

ЭРНЕСТЬ. До нась то не принадлежить; намь должно стараться, что бы мы хороши были.

ИВАНЪ. Онъ такте обманы вамь дълаеть.

ЭРНЕСТЬ. Правило честнаго челов так, чтобь покрывать пороки и своего непріятеля. Тоть подлой духь имбеть, кто хочеть

B 5

возвы-

возвысить свои достоинства чрезв уни-

ИВАНЬ. Какь можно такова человъка не

злословишь ?

ЭРНЕСТЬ. Кто имбеть великодушное сердце, тоть ни себя хвалить, ни другова хулить не должень.

ИВАНЪ. Но естьлибь о комь было не извъ-

дина Мотова вст уже знають.

ЭРНЕСТЪ. Хотя бъ и всъ знали; намъ

какая нужда говорить о томь ?

ИВАНЪ. Да господино Суевброво о томо не знаеть.

ЭРНЕСТЬ. Я тебя увбряю, что отв меня ничево свбдать не можетв. А! да вотв и госпожа Елисавета.

Явленте 2.

эрнесть, елисавета и ивань.

эрнесть. Хотя отв многих слышуя, смертельно поражающія меня ввсти; но желаль бы отв самих вась слышать, правдали, что отець вашь противиться моему счастію ?

ЕЛИСАВЕТА. Желала бь я, что бь то бы-

ла неправда.

ЭРНЕСТЬ. Чемь же я то заслужить могь? я старался, сколько можно, сыскать ево къ себъ благосклонность.

ЕЛИСАВЕТА. Отець мой вась уважаеть,

и почитаеть ваши достоинства.

ЭРНЕСТЪ. Для чево же препятствуеть моему счастию, которое дороже мив моей жизни?

ЕЛИСА-

ЕЛИСАВЕТА. То одно вр васрему не нрав-

но, что вы чужестранець.

ЭРНЕСТЬ. Какая жь моя вина вы томы ? правда, я не родился в Польшт; но знашную часть моего въка препроводиль, служа вашему отечеству, и могу сказать безь ошибки, что я довольно подаль опытовь, привязанностію сердца моего, кв сему знатному народу: что я больше Полякь, нежели многіе другіе, которые имбли счастіе родишься в Польшь.

ЕЛИСАВЕТА. Я довольно то знаю: но что жь дълать, когда отець мой считаеть то, за непростительной грбхв, чтобь быть

чужестранцомь.

ЭРНЕСТЪ. Не можно ль, сыскать какой способь, чтобь перемънить о семь ево мысли. ЕЛИСАВЕТА. Я больше сего желаю, не-

жели надъюсь.

ЭРНЕСТЪ. И по тому я должень уступить другому, перывъйшую утбху моего сердца? ЕЛИСАВЕТА. Ахв! не вспоминайте мнБ о

томь. Можеть ли вы свыть быть несчастнве состояние твхв дочерей, которыхв отцы не свихв, но св своимв сердцемв совътують, за ково выдать ихв за мужь?

ЭРНЕСТЪ. Ахв любезная! Не сыщется ль

еще какой надежды ?

ЕЛИСАВЕТА. Я никакой не вижу.

ЭРНЕСТЬ. Агафья начимо еще обвинаеть.

ЕЛИСАВЕТА. На то со всты полагаться не можно; старанія ея будуть тщетны.

ЭРНЕСТЬ. По крайней мъръ, хошябы на нвсколько дней оппложена была свадьба.

ЕЛИСАВЕТА. Тово и больше еще я не ожидаю. О несчасшный Календары!

эрне,

ЭРНЕСТЬ. Что за Календарь ? ЕЛИСАВЕТА. Я стыжусь и говорить немь.

ЭРНЕСТЪ. Мив сте не понятно ?

ЕЛИСАВЕТА. Отець изв Календаря доказываеть, что севоднишній день наилучшій есть для бракосочетанія; и естьли севодни не выду за мужь, то я буду несчастлива. Да воть и онь идеть. Просище ево, склоняйте... Но я на передь знаю, что ни чево быть не можеть. Про шайте!

Явление з.

эрнесть, и суевъровь. СУЕВБООВЬ. Здраствуй господинь Полко вникъ!

ЭРНЕСТЬ. Покоривиший слуга вашь! СУЕВБРОВЬ. Како вы находитесь ?

ЭРНЕСТЪ. Очень дурно.

СУЕВБООВЬ. Что вамь заблалось, скажите мив, я вь бользияхь очень знающь, и не одново уже в состаствт моемь выльчиль. Эрнесть. Мою бользнь подлинно никто

лучше вась излъчить не можеть.

СУЕВБООВЬ. Ягощовь тымь служить вамь. Воть на прошедшей недвли, занемогь было, мой подданной бочарь, щакь щяжко, что и славной нашь цирюльникь, жидь Мостико, не зналь, что св нимь делать; а я чрезь нъсколько дней со всъмь ево выльчиль. Скажише мив шолько, чемь вы больны ? голова, или желудокь ?

ЭРНЕСТЬ. Та одна скорбь меня мучить, что на мои желанія, не могу получить

вашего, согласія.

СУЕВБРОВЬ. Скажите, чево ?

SOHE-

ЭРНЕСТЬ. Я прошу достойной дочери вашей. СУЕВБРОВЬ. Что до этова принадлежить, то прошу не прогубваться, я тымь не могу служить вамь; она уже помольлена за господина Мотова, моево милостивато благодътеля:

ЭРНЕСТЪ. Я, въ разсуждении милости ва-

шей, надъялья. . .

СУЕВБООВЬ. Прошу за то на меня не огорчиться, господинь Полковникь! ялюблю и почитаю вы васы великтя достоинваши. Знаю , что вы у всбхв співа. вь великомь почтени находитесь, что денежки у вась водятся з и имбете хорошій достатокь; но совствы тьмь, Небеса такв опредвлили; что не могу за вась выдать моей дочери; развъбы хогибель:

Эрнесть. По чему жь, сударь, это ! Суевбровь. По тому, что я видьль какь на длани написано : что супружество ваше св дочерью моею было бы несчастин-

ЭРНЕСТЬ. Какь можно узнавать такв скрытыя оть нась вещи, которыя Небеса своему Провидонію полько предоставили:

СУЕВВРОВЬ. Такь вошь можно; я не одинь разв уже совершенно отгадываль такв, что всегда то сбывалось.

ЭРНЕСТЪ. Можеть быть, но теперешнее ваше пророчество; на чемь вы осно-

вывать изволите?

СУЕВБООВЬ. Есть великое основание. Я бы сказаль вамь; но боюся, чтобь твмь не бекорбить вась:

POHE-

ЭРНЕСТЬ. Вы ни чемь оскорбить меня не можете.

СУЕВБРОВЬ. Я видбль такой сонь, изь котораго, вы сами ясно познать можете,

что дочь моя для вась не назначена.

ЭРНЕСТЬ. Развъ вы можете въ такомъ дълъ снамъ върить, которые не что иное, какъ одно привидън е, и такъ, какъ

мракь проходящь.

- СУЕВ БРОВЪ. О! нъть, государь мой! тоть сонь, которой я видъль, не мракь. Я знаю вь нихь силу. У меня есть предивная тетратка, по которой всякой сонь толковать можно; но я ее содержу въ тайнъ. Послушайте только, а то сами признаетесь, что такой сонь, не обходимо уважать должно. Мнъ не давно снилось, что будто къ моей овечкъ подкрадывались два волка.
- ЭРНЕСТЪ. Мнъ уже сонь сей извъсшень.

СУЕВ БРОВЬ. Вы уже слышали я ну такь видъте сами, что мнъ не отступя от совъсти, не можно овечку мою отдать злому волку.

ЭРНЕСТЬ. Тако по этому я почитатся должено злымо волкомо ? по чему же, не

другой кто ?

СУЕВБРОВЬ. А воть я вамь скажу безь оскорбленія: пристойнье вамь быть злымь волкомь, нежели господину Мотову.

ЭРНЕСТЪ. По какой же, сударь, это при

чинъ ?

СУЕВЪРОВЪ. По той притчинъ, что вы человък военной: а военныя люди злы, как волки, ловять чужих воечек и барановь. Я самь, когда быль молодь, и служиль

служиль товарищемь господина Сайкина моево милостиваго государя, то овцы и бараны были вь великомь страхв.

ЭРНЕСТЬ. Усмъхнувшись, Но я, государь мой, не имбю суастья быть товарищемь: я

служу вь войскъ регулярномь.

СУЕВБРОВЬ. Тымь хуже, что вы семь войскъ регулярномъ ? Счастлива была Польша, когда ево не знала.

ЭРНЕСТЬ. Я вы то не вхожу...

СУЕВБООВЬ. Весь свыть дрожаль оть Польской сабли, когда одни Поляки безь чужестранцовь воевали.

Эрнесть. Я нехочу о томь спорить;

но иное . . .

СУЕВБРОВЪ. Чужестранцы, государь мой! чужестранцы всякаго нещастія нашего причиною.

ЭРНЕСТЬ. Но государь мой! . . .

СУЕВБРОВЬ. Я говорю не о вась, вы пожалуите не гиввайтесь; но то правда, что чужестранцы намь много злова надълали.

ЭРНЕСТЬ. Я не хочу . . .

СУЕВБРОВЬ. Чужестранцы и добродътель древнюю Польскую выгнали изв нашего отечества.

ЭРНЕСТЬ. Я о иномь. . . СУЕВБРОВЬ. Чужестранцы и снамь уже не хотять върить.

ЭРНЕСТЬ. Я уже не буду больше прерывамь вамь.

СУЕВБРОВЬ Они скоро искоренять и въру нашу.

ЭРНЕСТЬ. Но я, государь мой, самь Католикъ.

СУЕВБРОВЬ. Вы Католикь ?

ЭРНЕСТЬ. Развъвы о томь не знали? СУЕВБРОВЬ. Вы Католикь! Нъмець, & Католикь ?

ЭРНЕСТЬ. Развъ думаете, что въ Нъмец-кой земаъ нъть Католиковь?

СУЕВБООВЬ. Ха! ха! ха! Нъмець, а КатоликЪ!

ЭРНЕСТЬ. Напрошивь, тамь носколько цвлыхв провинцій есть Католицкихв.

СУЕВБРОВЬ. ИНФмець и Католикь? ха! xa! xa!

ЭРНЕСТЬ. Я удивляюсь, что вы такихъ

мыслей!... СУЕВБООВЬ, Но прошу не говорить мнъ о томь больше; я не младенець, и довольно знающь вь върв; иная въра Кашолицкая, а мная Нъмецкая.

ЭРНЕСТЬ. Однако же; ...

СУЕВБРОВЬ. Я не хочу больше говорить о томь. Вы хоп:ите спорить со мною о въръ, а я теперь не имъю времени,

ЭРНЕСТЬ. По крайней мбов, я только . . . СУЕВБООВЪ. Но я времени не имбю, про-

шу извинить меня, я имбю нужду теперь о другомь мыслить . . . Простите, сударь. ЭРНЕСТЪ. Пусть же по крайней мъръ . . .

СУЕВБООВЬ. Какь вы упрямы! я уже сказаль, что не имбю времени, прощайте, слуга вашь покорный! . . . (Выпроваживая Эрнеста.) Униженно кланяюсь, нижайшій слуга вашь!

Явление 4.

СУЕВБРОВЬ Одинь.
Пошоль! насилу я этова Нъмца съ рукъ сжиль. Не хочу, что бы онь когда нибудь и быль здысь. Сбиваеть только дочь мою ,

и мвшаеть господину Мотову; а она глупень кая, какь думаю, вы нево и влюбилась. Эти Н вмиы дьявольской им вють способь обманывать наших женщинь; но мив должно думать уже освадьбь, еще нъкоторую церемонію . . . А! да воть кь стать и сеспра моя сюда идеть.

Явленіе 5.

суевбровь, знатокова. СУЕВБООВЪ. Хорошо, что вы теперь пришли сюда, должно намь еще посовътовать о нВкоторых вещах в принадлежащих в кв свадьбв. Я уже имбю одного, кто будеть благодарить за ввнець; но должно бь быть другому Оратору, которой бы за конфектами говориль рычь. Что касается до танцовь, то я все распорядиль уже; пріятный танець, или такь называемой Маршаловь, я буду танцовать самь: я еще порядочно протанцую, даромв, что уже старв; потомв будемв танцовать Драбанта.

ЗНАТОКОВА. Тихо. (Я быйусь слушая, эпід-

ва двда.)

СУЕВБРОВЬ. Что принадлежить до Драбанта, не знаю не ошибусь ли. Но нъть ... Все хорошо будеть. Наигрываеть языком в тотв танецъ и прыгаетъ.

ЗНАТ ОКОВА. Тихо. (Не выдержу, скажу ему

безь обиняковь.)

СУЕВБРОВЬ. Ничево: удастся и Драбанты; но меня больше беспоконть Ораторы, кому бы

говорить рвчь при конфектахв. ЗНАТОКОВА. Что вы, сударь, занимаетесь эшимь? можно обойшишься и безь сихь безаблиць.

B

CYEBT:

су ЕВ Бровь. Какь, это бездьлицы ? а какая же бы безь того была свадьба; дьды и прадъды наши сего не оставляли, и Польша была счастлива.

ЗНАТОКОВА. Но теперь ивто того уже

вь обычав.

СУЕВБРОВЬ. Тъмь хуже. Не должны ль мы защищать обычай нашихь предковь?

ЗНАТОКОВА. Выль обычай предковь назимкь не брить бороды; но вы не слъдуете нынь тому примъру.

СУЕВБРОВЬ. Иное дело борода, а иное

Ораторь при конфектахь и Драбанть.

ЗНАТОКОВА. Я сколько разв бывала здось на свадьбахв, а нигдо такой церемонии не видала.

СУЕВБРОВЬ. Таково то жь теперь и супружество, воже помилуй! мужь себь, а жена себь. Иначе я жиль съсвоей покойницой, (въчное ей блаженство!) не позволяль я ей ни съ сднимъ говорить мущиною, развъ при мнъ, и то очень мало.

ЗНАТОКОВА. Для тово-то она и умерла

такь скоро.

СУЕВ ВООВЬ. Хорошо заблала: я за то благодарю ей: пусть покоится вы вычномы

блаженствъ.

ЗНАТОКОВА. Этоть разговорь трогаеть мое сердце, и для тово коротко скажу вамь; дълайте, что хотите; а я вась увъряю, что не только на свадьбъ той не буду, но и слышать не хочу о ней.

СУЕВ БРОВЬ. Како это ? хорошо бы это было! свадьба во вашемо домо; а вы . . .

ЗНАТОКОВА. Я выбду отсюда, пусть гла-

CYEBE-

СУЕВБООВЬ. Да что тому за причина? ЗНАТОКОВА. Не хочу быть участницой несчастия, вы которое Елисавету вы ввертаете.

СУЕВБРОВЬ. Ха! ха! жа! несчастье для дочери, что я ея выдаю за мужь. Ха! ха! ха.

ЗНАТОКОВА. Изрядно выдаете! за такова челов вка, котораго она не только не лю-

бить, но и терпвть не можеть,

СУЕВБООВЬ. Елисавеща моя дочь; вы приказали ей, что бы она любила Эрнеста, она васы слушала. Я теперь приказываю ей любить господина Мотова, такы пусть она ево любиты; вить я отець ей.

ЗНАТОКОВА. Сердце неподданный; не можеть повиноваться ни чымы приказамы.

СУЕВБРОВЬ. Я знаю, что она ево любить будеть, когда за нево выдеть.

ЗНАТОКОВА. Такое разсуждение родише-

лей, не одну дочь уже погубило.

СУЕВБРОВЬ. Конечно любинь ево будеть; господинь Мотовь человым достойной.

ЗНАТОКОВА. Плуть, которой обольстивь вась. С УЕВ БРОВЬ. Не правда; я знаю силу вы людяхь.

ЗНАТОКОВА. Всв знають, что онь человым негодной.

СУЕВБРОВЬ, Не правда,

ЗНАТОКОВА. Вы глаза говориты то, а за очно другое.

СУЕВ БРОВЪ. Не правда,

ЗНАТОКОВА. Что ступить, то солжеть. СУЕВБРОВЬ, Не правда,

ЗНАТОКОВА. Что ни имбль, то все про-

CYEBS.

СУЕВБРОВЬ. Не правда.

ЗНАТОКОВА. Совъсти подозрительной.

СУЕВБРОВЪ. Не правда.

ЗНАТОКОВА. Для того и ко Двору пускать ево не велбно.

СУЕВБРОВЬ, Не правда, не правда. ЗНАТОКОВА. Вы спросите у другихь.

СУЕВБРОВЬ. Не правда.

ЗНАТОКОВА. Вы имбете хорошій разумь,

можете . . .

СУЕВБРОВЬ. Не правда, не правда, не правда, и дочь правда, я лучще обо всемь знаю. И дочь моя, и я, и вы будемь счастливы. Вить я уже вамь сказываль, какой я сонь видъль.

ЗНАТОКОВА. Да что мив во сив томв нуж-

ды ?

СУЕВ БРОВЬ. Но скажите жь вы мнв, кто изв нихв злой волкь? разв не приличные быть чужестранцу, нежели природному Дворянину Польскому.

ЗНАТОКОВА. Спрашивайте о семь у старухь вы богадыльны, они сны толковать лю-

бять.

СУЕВ БРОВЪ. Хорошо! такъ уже и вы такимь очевиднымь снамь не върите! Воть польза от обхождентя съ чужестранцами! какъ Варшава людей и наилучшихъ перемъняеть!

ЗНАТОКОВА. Я признаюсь вамь, что мнь стыдно о томь слушать. Прощайте, дълай-

те, что вамь угодно ; я выбду.

Су ЕВ Бровь Удерживая. Но погодите, сударыня, какое это будеть огорчение, когда вы не будете на свадьбъ вы своемы домы, и у своей племянницы, которую вы сами воспитали.

3HATO-

ЗНАТОКОВА. Я сказала, что не буду: не хочу смотръть на несчастие моей фамили,

прощайте.

СУЕВЪРОВЪ. Тошчась: поговоримь мы лушче между собою безь крику: подумайше, сударыня, какая бы была шо честь фамиліи Суевъровыхь, когда бы я вь угодность вамь,

выдаль дочь мою за чужестранца ?

ЗНАТОКОВА. Ну тако что жо: это бы намо честь заблало, когда бы мы имбли во свойство такова человока, котораго до стоинства привлекли конему общественную любовь, како при Дворо, тако и у всохо людей знатныхо.

СУЕВБРОВЬ. Я признаю ево достоинствы; но можеть и то ему помочь, когда

онь чужестранець ?

ЗНАТОКОВА. Что жь вы томы есть порочнаго ?

СУЕВБРОВЬ. Вамь хочется, что бь дочь моя потеряла Дворянство?

ЗНАТОКОВА. По чему жь бы она ево поше-

ряла?

СУЕВБРОВЬ. По тому, что была бы уже не Дворянка, когда бы вышла не за Дворянина.

ЗНАТОКОВА. Како не за Дворянина ? развъ я не знаю, что господино Эрнесть отв благороднаго происхождентя? объ этомь всты здъсь извъстно, что оно Дворянино, и хорошей природы.

СУЕВБРОВЬ. Ха! ха! ха! Нѣмець, а Дво-

рянинь!

ЗНАТОКОВА. Да развъ вы Нъмецкой землъ ньть Дворянства ?

СУЕВБРОВЪ. Можеть быть и есть; но какое ихь Дворянство? Польское есть ко-

ренное : вотв настоящее Дворянство.

ЗНАТ ОКОВА. Однако жь сочтите, сколько намь извъстных между чужестранцами людей храбрыхь, сколько хорошихь предводителей, которымь весь свъть удивляется.

СУЕВ БООВЬ: Больше бы еще удивлялись, когда бы они были Дворяне. Что мнв вы ихв храбрости, когда ни одинь изв нихв на сеймикахв нашихв показаться не можеть. Господинь дрнеств человых достойной; но мнв такой зять потребень, которой бы и на сеймикахв меня подкрвплять могь.

ЗНАТОКОВА. Естьми только это нужно, то господинь Эрнеств, имбючи ответхв вемикую благосклонность, при помощи ихв на перьвомь сеймъ будеть стараться полу-

чить право нашего Дворянства.

СУЕВБРОВЬ. Что ? право Дворянское ? я самь на то не позволю; и предпишу о томь на моемь сеймикъ вь инструкци перьвымь пунктомь. Увижу, какь онь то получить можеть. О ньть! этому не бывать!

ЗНАТОКОВА. Вы сами признаете, что онь человъкь достойной и заслуженой вы нашемы отечествь, то для чевожьбы не должно ево присоединить кы нашему Дворянству?

СУЕВБРОВЬ. Для того, что пусть чуже-

ствв.

ЗНАТОКОВА. Вы сами всегда негодуете, что страна наша по обширности своей весьма малолюдна. суевбровь. Правда.

ЗНАГОКОВА. Какимы же образомы обселить ея можете, когда имыете вы такомы презрыти чужестранцовы? и тымы, которые хотять у насы вычно остаться, не хотите ни малаго подать способу, принесть услуги свои нашему отечеству.

СУЕВБРОВЬ. Пусть сами Поляки заселя-

ють наши земли.

ЗНАТОКОВА. Смвятся сему должно, нопрошу мнв сказать: кому Польша должна нынвшнимь людствомь своимь и порядочнымь, сколько есть устройствомь, буде не чужестранцамь?

СУЕВБРОВЬ. Хорошія мысли!

3 НАТОКОВА. Однако жв, тутв гдв были дремучте лвса, и безлюдныя пустыни, тамв видимв мы города, села и деревни. И чемв больше чужестранцовь кв намв прибывало, твмв больше городовь и протчихв селенти умножалось.

СУЕВБРОВЬ. Я о городахь не спорю, пусть, чужестранцы тамь селятся; но что бы имь давать наши преимуществы, на то я ни-

когда не позволю.

ЗНАТОКОВА. Когда вы уже на по согласим, то теперь здрано вамь вопрось: развъ мало есть вы Польшь Дворянскихы фамилій, которыя изы чужестранцовы чрезы присоединеніе здражись намы единоземцами, и великія заслуги показали нашему отечеству §

СУЕВБРОВЪ. Это правда: мы и сами Суевбровы происхождение имбемь изъ Валахии, оть нъкотораго славнаго Сенеки; но то

иное двло.

ЗНАТОКОВА. Естьми бы предки наши имъли отв чужестранцовь такое отвращение, как вы теперь, то я вась увбряю, что Польша и до сихв порв была бы безлюдная пустыня, и в древнемь бы своемь невъжествъ коснъла.

СУЕВБООВЬ. Что ? развъ чужестранцы

нась просвъщили ?

ЗНАТОКОВА, И конечно: мы, что сколько нибудь просвышены, то неоспоримо имь шрир должны,

СУЕВБРОВЬ. Не правда.

ЗНАТОКОВА, Они принесли кв намв науки.

СУЕВБРОВЬ. Не правда.

ЗНАТОКОВА, Имь должны мы обхождениемь.

СУЕВЪРОВЪ. Пустое; не правда. ЗНАТОКОВА. Имъ воинскимъ искуствомъ, и хорошимь домостроительствомь, мы обязаны.

СУЕВБООВЪ. Охв! не правда, не правда. ЗНАТОКОВА. Имь и самою вброю одолжены

СУЕВБООВЪ. Какь? и вброю? О! это ужь

богохуление!

公司 是 別為

ЗНАТОКОВА. Да кто же быль святый Моисей, развъ не чужестранець?

СУЕВБРОВЬ. Святый Моисей чужестранець! Ха! ха! святый, а чужестранець, хорошо! я сь вами и говорить больше не могу, сударыня; очень видно, что вы и сами заражены чужестранною върою.

ЗНАТОКОВА. Мив и самой жаль, что столько время попусту св вами проводила;

аблайте, что вамь угодно.

СУЕВ БРОВЪ. И конечно то зд Блаю: обойпомогаеть. Не знаю кому будеть стыдно: прощайте. Изрядную сестрицу имбю! чужестранцы принесли кв намв вбру! Что за безбожіе ?

Явленте б. ЗНАТОКОВА одна.

Не знаю, что св этимь челов вкомь двлается! говорять, что женщины упрямы; а яскажу, что десять упрямых женшинь, не могуть и одного упрямаго старика переспорить: онв вь прошчемь человькь снисходишельной, и часто меня слушаеть; но когда дъло идеть о чужестранцахь, или вообще коснется до суевбрных обычаев , то туть ни одного слова слушать не хочеть.

Явление 7.

ЗНАТОКОВА, ЕЛИСАВЕТА. ЗНАТОКОВА. Я сердечно жалбю о тебъ Елисавета; всъ мои происки, совъты и старантя пошли на вътерь: въ свътъ не слыхано такого упрямства, какое в твоем отцъ!

ЕЛИСАВЕТА. И свадьбы отложить не хо-

yemb ?

ЗНАТОКОВА. О томь не можно и говорить ему. Проклятой Календарь! тоть неисходно вь голову ему вселился, говорить: что естьли заблаеть противь ево, то согръшить смертельно.

ЕЛИСАВЕТА. Такь ужь я не премыно дол

жна ишши на жершву Мотову? Плачеть.

ЗНАТОКОВА. Что жв мнв двлать, любез ная Елисавета! Я тебя уввряю, что сей случай меня не меньше твоего оскорбляеть. Соболвзновать мнв только о твоемь несчасти осталось; а помочь ни малаго не нажожу способу. Оботри глаза, господинь эрнесть идеть.

Явление 8.

знатокова, елисавета, эрнесть.

9 рнесть. Смущение, которое вижу на лицах ваших ваших предвъщает мнъ уже мое несчастие.

ЗНАТОКОВА. Вы не ошибаетесь: знать не угодно то судьбь, что бь вашею быть Елисаветь.

ЭРНЕСТЬ. Развъ нъть уже нималой къ

тому надежды ?

ЗНА ТОКОВА. Вся погибла: я все то дълала, что только было можно; но не могла преодолъть упорства моего брата.

ЭРНЕСТЪ. И такъ не льзя уже отвлечь ево

отв предпріятія.

ЗНАТОКОВА. Никакь не можно: Кален-

дарь не дозволяеть!

ЭРНЕСТЬ. КЬ послъдней крайности отчаяніе меня побуждаеть, и разсудокь мало уже дъйствовать мною можеть; боюсь, что бь не дойти до того, что потерявь всю надежду, обычайно предпріемлють.

Нвление 9.

АГАФЬЯ. Хорошія въсти, хорошія! поздравляю Агафья!

3HATO-

ЗНАТОКОВА. Что такое ?

АГАФЬЯ. Мотовь обманулся вы своемы предпріятін; я сама ево перехитрила.

ЭРНЕСТЬ. Но какв . . .

АГАФЬЯ. Начало удачно; а и конець доброй будеть.

ЭРНЕСТЬ. Но не мучь же меня такь долго,

любезная Агафь'я!

АГАФЬЯ. Тихо. Господинь Суевьровь идеть! Эрнгеть уходить; Знатохова итти намыряется.

Явленте 10.

СУЕВБРОВЬ, МОТОВЬ, ЗНАТОКОВА, ЕЛИСАВЕТА, АГАФЬЯ.

СУЕВЪРОВЪ Прошу погодить не много. ЗНАТОКОВА. Извините, я имъю свои

нужды.

МОТОВЪ. Конечно присудствие мое вамъ, сударыня, здъсь остаться не дозволяеть. ЗНАТОКОВА. Вы можете судить о томъ такъ, какъ вамъ угодно.

(Omxozumb.)

Явление п.

СУЕВ В РОВЬ, МОТОВЬ, ЕЛИСАВЕТА, АГАФЬЯ. СУЕВ В РОВЬ. Видите, какую я изрядную сестрицу имбю! она всбхв женщинь вв упрямств в превосходить; какв я ни старался, что бр ея склонить кв вамв; но все было напрасно. Чево больше: не хочеть быть еще и на свадьб вашей.

МОТОВЪ. Это правда, не кочеть и имъ-

нія своего укрвпить намь.

СУЕВ БООВЪ. Объ этомъ не сумнъвайтесь пожалуйте: женщины обыкновенно перемъ-

няють свои мысли, должна будеть укры

пишь вамь, я вь томь.

МОТОВЬ. Я о томь нимало не думаю: вамь извъстно, сударь, что я человъкь не сребролюбивой. Изь одной страстной любви беру любезную дочь вашу, а не для приданаго.

суевбровь. Елисаветь, Слышишь, какія

хорошія имбеть мысли!

МОТОВЬ. Имбю по милости Божіей своего довольно. И теперь прикащикь мой изь Гагнска пишеть, что продаль тамы моихь товаровь на пять тысячь червонныхь; воть и письмо собственной руки ево. СУЕВБРОВЬ. Вижу: слышить Елисавета?

СУЕВ БРОВЪ. Вижу: слышишь Елисавета? МОТОВЪ. ВЬ долгахъ также имъю на разныхъ господахъ около десяти тысячь

червонныхв : вотв и вексели.

Сувворовь. Правда: Елисавета слушай! МОТОВЬ. Имбю также и грамоту на одно старосство, на сих днях мн данное, я отдаль ея вы печать; но то старосство не дылаеть больше годоваго дохода, какы тысячу червонных в.

СУЕВБРОВЬ. А чево ж в хотвть! слышищь

Елисавета ?

МОТОВЬ. Я за мои услуги лучшаго ожидаль от Двора награжденія, и для того не хотьль и принять ево; но какь объщано наградить меня впредь другимь, то на сей разь принуждень быть тьмь доволень.

СУЕВ БРОВЪ. Слышишь Елисавета? радъбы ябыль, что бы и сестра моя то слышала. Будь теперь весела, что Небеса тебъ такого жениха опредълили . . . Я от даю тебя ево

милости. . . Дай свою руку . . . Не хочешь . . . Ужь и шы у шешки своей упрямству учишься. Поклонись же ево милосии.

МОТОВЬ. Это моя должность, аблать

почтение любезной дочери вашей.

СУЕВБООВЬ. Не сумиввайтесь пожалуйте, ея удерживаеть стыдь, а вы самомы дыль она вась любить; я это знаю. Вы севодни будете ея имъть уже вь вашей полной власши.

МОТОВЬ. Не терпьливо жду той драгоцы.

ной минушы!

СУЕВБООВЬ. А ты Агафья выдешь за господина Худякова. Севодни самой хоро-шей день для свадьбы: смотри, что Календарь пишеть: вить не глупой человъкъ писаль ево. Я исправлю шебя чесшно; дамь тебь на новосельь корову и овечекь; и такь ты уже теперь господина Худякова.

АГАФЬЯ. Не дождется онв того.

СУЕВБРОВЬ. Я хочу: то должно такь бышь.

АГАФЬЯ. Благодарю Бога, что я не дочь ваша.

СУЕВБРОВЬ. Что это ? как ты говооишь ?

АГАФЬЯ. Природнымь языкомь.

СУЕВБРОВЬ. Но что ты сказала ?

АГАФЬЯ. Я одной рвчи не говорю по два раза.

СУЕВБРОВЬ. Да что это значить? благо-

даришь Бога, чио шы не дочь моя? АГАФЬИ. То, чио я не пойду за шово за мужь, кшо не миль мив.

СУЕВБРОВЬ. Да ты должна уважить, что господинь Худяковь Дворянинь. АГАФЬЯ. Меня ево Дворянство кормить не

будеть.

МОТОВЬ. Госпожа Агафья высокія имбеть о себъ мысли.

АГАФЬЯ. Я нижайшая услужница ваша, сударь, а больше ничево.

СУЕВБООВЬ. Оставь ся пожалуй, видите,

какв глупа она.

АГАФЬЯ. Вы бы могли, сударь, сей комплементь оставить вь вашей деревнь.

СУЕВБРОВЬ. Слушай же, я тебя научу! АГАФЬЯ. Я не вамь служу, сударь.

МОТОВЬ. Не извольше, сударь, такв гив. ваться, это вамь вредно быть можеть.

СУЕВБООВЪ. Видишь какая!

МОТОВЪ, Но оставьте, сударь, поберегите драгоцонное здоровье ваше, пойдемь шеперь окончивать свадебной договорь. Елисаветь: Смершельное огорчение чувствую, минунгу отплучиться от вась, сударыня. Цълуетъ руку.

ЕЛИСАВЕТА. Покорная услужница ваша. МОТОВЬ. Суевьрову. КЬ вашимь услугамь.

Отходять.

Явление 12.

ЕЛИСАВЕТА, АГАФЬЯ.

ЕЛИСАВЕТА. Ахв Агафья! я погибаю. АГАФЬЯ. Обманешся Мотовь: я вась увъряю.

ЕЛИСАВЕТА. Ты обнадеживаешь; но ка-

кимь образомь быть то можеть ?

АГАФЬЯ. Вы уже положитесь на меня; я что начну, то не премънно исполню; Моmosb товь, какь потеряль все, такь и вась потеряеть, суларыня.

ЕЛИСАВЕТА. Но я знать хочу, что пы

предприемлень 9

АГАФЬЯ. Я только что хотбла говорить о шомв.

ЕЛИСАВЕТА. Сказывай же мнв скорве.

АГАФЬЯ. Скорће! мой языко во скачь не бъгаеть, надобно имъть терпъние. ЕЛИСАВЕТА. Да вить ты знаешь, какь

корошко время.

АГАФЬЯ. Ну, я корошко и скажу вамь: я сказала купцу Ансельму, что другіе заимодавцы Мотова разберуть получаемое имь приданое; а ему на заплату ево долту ничево не оставять. Старикь устрашившись побъжаль кв Нотартусу, что бв захватить приданое и приставить карауль, сь чемь тотчась сюда и будеть.

ЕЛИСАВЕТА. Что жь изь того выдеть ? АГАФЬЯ. То, что отець вашь узнавши, кадолги, не выдаств васв за нево, сударыня.

ЕЛИСАВЕТА. Сумнвваюсь, что бр могло

то помочь намь.

АГАФЬЯ. Я скажу вамь больше, сударыня, какь я то расположила; пойдемте вь тоть покой, забсь не на чемь свсть; а я довольно на бъгалась, искавши Ансельма.

ЕЛИСАВЕТА. Пойдемь.

конець втораго дъйствія.



Bentantantantantantantantantantant

ДВЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

Явление 1.

АГАФЬЯ, ИВАНЬ.

АГАФЬЯ. Надобно не премѣнно, что бъ господинъ твой быль здъсь наготовъ.

ИВАНЪ. Развъ есть еще какая надежда? АГАФЬЯ. И великая: а все-то моя голова сработала. Я когда чево захочу, то не

премънно здълаю.

ИВАНЬ. Я знаю, что вы на это проворны. АГАФЬЯ. Но скажи своему господину, пусть онь знаеть о семь дълъ.

ИВАНЬ. Madame Agatha денежки любить.

АГАФЬЯ. Не очень: однако эта бездранца весьма потребна.

ИВАНЬ. А св нами, что будеть, ежели го-

спода наши женятся ?

АГАФЬЯ. Должно будеть и намь о себъ подумать.

ИВАНЬ. Да любитель вы меня, сударыня?

АГАФЬЯ. А вы меня ?

ИВАНЪ. Встмв сердцемв.

АГАФЬЯ. И я люблю вась: да и таиться не имъю причины; мнъ очень не нравиться обычай нашихъ госпожь, что они не стыдятся любить, а стыдятся въ томъ признаться. Я люблю искренность.

ИВАНЬ. Ия трхр же мыслей: дай мир свою

руку. Vivat Madame Agatha! AГАФЬЯ. Vivat Monfieur Johann!

Явление 2.

СУЕВБРОВЬ, ИВАНЬ, АГАФЬЯ. СУЕВБРОВЬ. Что туть за тумь? а! это кажется слуга господина Эрнеста. Ты брать брать балуещь забсь только у меня абыку: пошоль вонь отсюдова.

ИВАНЪ. Покорный слуга, сударь! Отходить. АГАФБЯ. Какь балуешь? что это значить? СУЕВБРОВЬ. То значить, что онь отвращаеть сердце твое оть Худекова. АГАФЬЯ. Оно кь этому негодяю никогда

и склонно не было.

СУЕВВРОВЬ. Какв кв негодяю? ты смвешь такь говорить о Дворянинь; по этому у тебя лучше холопь, нежели Дворянинь ?

АГАФЬЯ. Прошу извинить! онв не холопв:

вы не изволите знать.

СУЕВБРОВЬ. Что, ты меня учить хочешь.

АГАФЬИ. Да, не холопь.

СУЕВВООВЬ. Какв же, такв развь онв Дворянинь !

АГАФЬЯ. Не холопь и не Дворянинь; можеть быть, что нибудь между тъмв. СУЕВБРОВЬ. Что такое между твив!

АГАФЬЯ. Есть мвщане, почтенные люди, которые не со всвыв Дворяне, а также и не холопы.

CVEBBOOBB, Xa! xa! ne xononi! Xa! xa! АГАФЬЯ. Върно не холопы; я бы желала лучше одного честнаго мбщанина, нежели десянь Худяковыхв.

СУЕВБРОВЬ. Ты очень глупа, АГАФЬЯ. Это дворянская учтивость. СУЕВБРОВЬ. Поди же вонь; я тотчась тебя палкою . .

АГАФЬЯ. И это дворянское достоинство, что бь бить женщинь, нижайше кланяюсь.

СУЕВБРОВЬ. Что за бъда! этакой у нее роть скверной; эти Варшавки дьявольской Hanikh

языкв имвють . . . Но что за старичокв сюда идеть? Подожду ево.

Явление 3.

суевъровь, ансельмь.

АНСЕЛЬМЬ. Покорный вашь слуга, сударь. СУЕВБРОВЬ. Слуга нижайшій; а кто вамь здъсь надобень?

АНСЕЛЬМЬ. Не здёсь ли живеть господинь

Суевбровь ?

СУЕВБРОВЬ. Здёсь. Тихо. (Незнаю, что за человёкь, я никогда ево не видываль.) Имфете до него какое дёло?

АНСЕЛЬМЬ. Найдется.

СУЕВБРОВЬ. Вы можете говорить со мною; ево всб дбла через меня идуть. И что я дблаю, то все онь утверждаеть.

АНСЕЛЬМЬ. Томь лучше.

СУЕВБРОВЬ. Скажите жь мнь скорье.

АНСЕЛЬМЬ. Я извъсшился, что господинь Суевбровь выдаль дочь свою за господина Мотова.

СУЕВБРОВЬ. Какаяжь тебь вы томы нужда? развы и ты хотыль взять ее? Xa! ха!

АНСЕЛЬМЬ. Ха! ха! ха! для чево нъть. Взяль бы, естьли бь за меня отдали; я слышаль, что за нею приданаго на десять тысячь червонныхь. Этакая невъста приманчива.

СУЕВБРОВЬ. Э! хе! ке! не такь богато, это бы много было для господина Суевброва.

АНСЕЛЬМЬ. Мит сказано, что господинь Суевбровь, хотя и простачокь; но имбеть довольныя деньги.

СУЕВБРОВЬ. Простачовы! а кто же это

сказаль вамь ?

ансельмь.

ансельмь. Люди: но сколько жь однако за нею приданаго?

су ЕВВровь. Всево будеть около двухь тысячь червонныхь.

АНСЕЛЬМЪ. Только!

СУЕВБРОВЬ. Больше не будеть.

АНСЕЛЬМЬ. Пропалья: сгубиль меня без-

СУЕВБРОВЬ. А что такое ?

АНСЕЛЬМЬ. Такь я и пятой части не получу моего долгу!

СУЕВБРОВЬ. Какова долгу ?

АНСЕЛЬМЬ. Онь мив должень больше десяти тысячь червонныхь.

СУЕВБРОВЪ. Кто, Мотовь?

АНСЕЛЬМЬ. Этоть плуть безбожной! СУЕВБРОВЬ. Какь, плуть господинь Мо-

АНСЕЛЬМЬ. Плушь надь плушами.

СУЕВБРОВЬ. Прошу остороживе говорить о такомь господинь, которой такь хорошо

при Дворъ принять.

АНСЕЛЬМЬ. Ха! ха! ха! И вась онь о томь увбриль; такь точно и меня обманываль. Я думаль, что онь вы самомы дылы такь при Дворы принимается, какы расказываеть; по чему и давалы ему не только товарами, но и деньгами; а оны обыщалы мны золотыя горы. На конецы не могти дождатся заплаты, хотыль остановить у Двора его жалованые; но меня тамы увбрили и сказали, что оны не только не принадлежить ко двору, но еще и во Дворецы, по бесчестнымы и бездыльническимы поступкамы пускать ево не вельно.

СУЕВБРОВЬ. Во сиб я это вижу, или вы

шупите надо мною ?

АНСЕЛЬМЬ. У меня слезы на умв, а не мутка! Сказаль мнв проклятой сынь, что по утру рано заплатить мнв придаными деньгами десять тысячь червонных в; но между твмв меня остерегли, что и друге заимодавцы такъ же хотять захватить себь ть деньги; по чему я и прибъжаль сюда сь караульными заарестовать полученное имь приданое.

СУЕВ БРОВЬ. Но это очень грубо, что бы арестовать пожитки у такова человыка, которой имбеть деревни и Старосство.

АНСЕЛЬМЬ. Какія у чорта деревни? они при мнв проданы. Этоть человько совсвив ни чего не имветь; голь какь бубень.

СУЕВБРОВЬ. [У меня сераце ночто замираеть;] но получиль однако жь Старос-

ешво . . .

АНСЕЛЬМЬ. Ха! ха! ха! такь точно онь и меня обманываль. Ему то и дадуть Старосство; мнь больше о семь знать должно. Меня нужда приводить ежедневно о немь развыдывать. Смотрите, сударь, сколько мнь онь должень, воть ево вексели.

СУЕВЪРОВЬ. Не очень корошій отв этихв бумагв запакв. Но . . . прикащикв ево кв нему писаль, что собраль ему пять

тысячь червонныхв.

АНСЕЛЬМЬ. Ха! ха! ха! конечно во Гданскъ за хаббь.

суЕВБРОВЬ. Такь точно.

АНСЕЛЬМЬ. Слово вы слово таки меня обманываль; показываль мив еще и вексели

оть разныхь госполь... СУЕВБООВЬ. А развы и то не правла ? АНСЕЛЬМЬ. Все то ложь, обмань и плу-

шовство.

СУЕВБООВЬ. Боже мой в я зналь опца его, онв оставиль ему хорошія деревни

и денегь не мало.

АНСЕЛЬМЬ. Вь той-то надежав и я ссужаль ево; однако все то карты, и проворныя, довки пожрали. Но я долго со вами замощкался, а имбю нужду. Я бы котбав скорбе приведенный карауль оставить у господина Суевброва, по крайней мбрб для шбхв двухв, пысячь; лучше хотя и то взящь, нежели ничево.

СУЕВБРОВЬ. Како можно вамо заарестоващь приданое, когда Мотова св Елисаве-

той не было еще свадьбы.

АНСЕЛЬМЪ. Какъ не было ? онъ писаль ко мнв, что уже женился; только господинь Суевъдовь не хочеть вдругь опідать ему приданаго. Воть и письмо ево. СУЕВБРОВЬ. Посмотримь, что вы немь

написано, рука ево, ево точно рука! прочтемь. Читаеть. ,, Что я по састу мо-,, ему, вась государь мой! не удовольствоваль. , тому причиною господинь Суевбровь, коэ торой отдавь за меня дочь свою, от-» кладываешь и проволачиваешь опідачею » мнь приданыхь десяпи пысячь червон-

, ныхв; но севодни этотв мерской трунь

от дань мий непремонно будеть должень; ать деньги у него изв гораа вырву. Прошу

B3.RDEE

, взять малое терпвніе..., Хорошій слогь. Я у него изв горла вырву! вырву! изв горла вырву! что за безбожникв! можно дь сего ожидать было ?

АНСЕЛЬМЬ. Такь вы говорите подлинно

не было свадьбы ?

СУЕВБООВЪ. И никогда не бу деть: что

это за человъкв!

АНСЕЛЬМЬ. Заблайше со мною милосшь, не сказывайте ничево господину Суевђ-рову о томв, что мы св вами говорили; онв для сего можетв быть не отдаств за нево своей дочери, а я могу шъмь потеряшь мои деньги. Я все думаль, что уже абло заблано.

СУЕВБРОВЬ. Ни вы денегь, и ни онь

дочери моей, не ожидайте.

АНСЕЛЬМЬ. Онв не вашу; но господина

Суевброва дочь взять хотбав. котораго вы простачком в называете.

АНСЕЛЬМЬ. Не я . . . Я думаль . . . СУЕВ В ООВЬ. Покорно благодарствую за увъдомление! оно мив нужно. Прощайте, извольте итпи счастливо.

АНСЕЛЬМЬ. Но я однакожь для всякаго случая, приведенный мною карауль здъсь

оставлю

СУЕВБРОВЪ. Этоть карауль ни вамь пользы, ни мив вреда не завлаеть. Желаю

вамъ счастликой путь, прощайте. АНСЕЛЬМЬ. Самъ себя стубиль я, что не во время открымся! теперь уже потибь, и нъшь ни малой мнь надежды. Отходить.

Явленте 4.

суевъровь одинъ.

О безбожникв! чуть не стубиль меня ввино. Но что это за бумашку урониль старикь... А! это то самое прекрасное письмецо. Читаеть олять. Что за безсовъстини. Изв горла вырву! мерской трупь! о бездъльникв! письмо сте есть доказательствомь. Теперь сестра моя будеть торжествовать надо мною. Правда, должно бы ей вврить; но кто бы могь обь немь то думать, что бы онь быль такой обманщикь. Какое честное обхожденте! какая наружная учтивость! а внутри у нево сидить дьяволь.

Явление 5.

суевъровь, знатокова.

ЗНАТОКОВА. Что вы за гостя у себя

СУЕВБРОВЬ. Купець, мой старинный знакомець.

ЗНАТОКОВА. Чево он в кошть от вась ? СУЕВБРОВЬ. Я имтю сь нимь нъкошорыя

росчеты.

ЗНАТОКОВА. На что вы отв меня тактесь; я знаю, что онв за человвкв, и за чвмв приходиль сюда. Вамв сте стыда не двлаеть; но еще радоваться должно, что прежде свадьбы то открылось, вы чемв мнв вврить не хотвли.

СУЕВБРОВЬ. Правда: обмануль было меня этоть плуть. Какь можно было ожидать

сего ? жалбю, что я вась не слушаль.

ЗНАТОКОВА. Это уже зделано.

F 4

CYEBB-

СУЕВЪРОВЬ. Что за беззаконникь! пусть ойь женится на чорть; а не на моей дочери. Смотрите, какое онь письмо кь сему купцу писаль. Читаеть; изь горла вырву, мерской трупь; что за бездъльникь!

ЗНАТОКОВА. Онь вы крайности будучи,

послъдния и средства предпринимаеть. СУЕВБРОВЬ. Изь горла вырву: хорошая почесть!

ЗНАТОКОВА. Вфрно: все то приданое по-

шло бы на заплату долговь.

СУЕВ БРОВЬ. Хорошій зять : изв горла, вырву!

ЗНАТОКОВА. Великоебь вы утвшение

имбли,

СУЕВБРОВЬ. Дамь я тебь мошенникь ! ЗНАТОКОВА. Но не сердитесь пожалуйте. СУЕВБРОВЬ. Вырваль бы у тебя жизнь прежде.

ЗНАТОКОВА. Оставьте это пожалуйте. СУЕВБООВЬ. Вырвешь ты уменя? уви-

димв!

ЗНАТОКОВА. На что ужь вспоминать то, СУЕВБРОВЬ. Ты у меня вырвешь ? лучше тебя оть меня бъгивали; я и теперь трехь еще такихь управлю. Разумыеть!

ЗНАТОКОВА. Довольно ужь.

СУЕВБРОВЬ. Выдамь топичась манифесть, опишу все. Меня трупомь называть? меня? я тебя научу!

ЗНАТОКОВА. Но пора о свадьбъ думать,

уже все приготовление . .

СУЕВБРОВЬ. Не свадьба мив теперь на умь идеть.

ЗНАТОКОВА. Како же? смъхо штоли намо изб себя здълать. Сколько денего на приготовление издержали: гости всъ придуть...

СУЕВБООВЬ. Да за какова жь чорта я дочь выдать развь за того полоумнаго, которой изь горла приданое у меня вырвать хо-

четь ?

ЗНАТ ОКОВА. Вы имвеще другаго достой-

наго жениха господина Эрнеста,

СУЕВЪРОВЪ. Върно выдаль бы за него, люблю ево; но то несчастье, что онь чу-

жестранець,

ЗНАТОКОВА, Какой же от в того вредь быть можеть? представте, сколько достойных выпроводанию в выпроводанию выстроводанию выпроводанию выстроводанию выпроводанию выстроводанию выпроводанию выстроводанию выпроводанию выстроводанию выпроводанию вы выпроводанию выпров

СУЕВБРОВЪ. Для того-то и погибаеть

наша Польша,

ЗНАТОКОВА. По чему погибаеть? вмъсто того, естан была когда надежда, такь это нынь, что бы ей возвыситься.

СУЕВБРОВЬ. Правда: что теперь бы возвышалась, когда бы этих ужестранцовь

не было,

ЗНАТОКОВА. Однако жв: что бы умножить ремеслы, что бы завесть манифактуры, что бы процвбло купечество, и что бы домостроительство приведено было вы лучшее состояние; то кв сему необходимо нужны чужестранцы.

СУЕВБРОВЬ Ой! ой! Яна то не согласень;

я бы встхв ихв вонь выгналь,

ЗНАТОКОВА. Хорошія мысли! вы Жидовь шерпише, а Хрісшіань, почшенных людей и споль намь нужныхь, терпьть не хопите. Г 5 СУЕВЬ. СУЕВБООВЬ. Жиды, Жиды! иное двло Жиды. Мы отв нихв денежки имвемв. Вотв и теперь мой откупщикв Жидв Шмуйло, даль мнв за корчму 30 рублевь; а прежде она ходила только по дватцати по семи рублевь св полтиною.

ЗНАТОКОВА. А чужестранцы мало развъ

пользы намь приносять ?

суевъровь. Я от них не видаль ни одной полушки. Но вот дочь моя идеть; не говорите при ней ничево о Мотовъ.

Явление б.

суевъровь, знатокова, елисавета, агафья.

СУЕВБРОВЬ. Послушай Елисавета. Скажи мн искренно, любишь ли ты Мотова?

ЕЛИСАВЕТА. Я прежде уже вамь, сударь, открывала, что хотя бы вь угодность вамь и хот бла склонить кь нему мое сердце; но однако жь, никакь не могу себя кь

тому принудить.

СУЕВ БООВ b. Это другое двло: я думаль, что ты стыдиться мнв признаться вы любви кы нему; а когда такь, то я не кочу принуждать тебя. Ябы сталь раскаиваться посль, естьли бы отдаль тебя неволею. Будь теперь увбрена, что я тебя за нево не выдамь.

ЕЛИСАВЕТА. Вы ни чёмь другимь, сударь, милости вашей больше мнв изыявить не

можеше.

АГАФЬЯ. Но отв чево такв скоро вы, сударь, мысли ваши перемвнили? и такого достойнаго жениха оставляете?

CVEBB

СУЕВБРОВЬ. Я ево не оставляю; но когда Елисавеща ишщи за него не хочеть, то можно ль мнв не нарушая соввети моей, кв тому ее принудить. Елисаветь. Но смопри Елисавета, что бы послъ не жалъть о немв!

ЕЛИСАВЕТА. Я увбряю вась, что никог-

да жалбть о немь не буду. АГАФЬЯ. И я вы томы за нее ручаюсь; но однако будемь ли сегодни танцовать Драбанща ? у меня ужв и ноги кв тому готовы.

СУЕВБРОВЬ, Драбанть ужь не вь обычь в. АГАФЬЯ. То обойдемся и безь него; но должно бы ув в домить господина Эрнеста, СУЕВБРОВЬ. О чемь? АГАФЬЯ. Что Мотовь уже съ вхаль съ поля.

СУЕВБРОВЬ. Не надобно.

АГАФЬЯ. А како же свадьба будеть ?

СУЕВБРОВЪ. Не будеть.

АГАФЬЯ. Не будеть: а что мы будемь двлать св такимь дорогимь ужиномь? госпожа моя, и вы знашную сумму на що издержали, и все уже изготовлено.

СУЕВБРОВЬ. Правда ужинь . . . Убы-

чтяся, во что онь сталь намь.

ЗНАТОКОВА. Да кто ево купить ? СУЕВБРОВЬ. Можеть быть купять вы харчевню; пусть Агафья пойдеть, и обыявить по всты мъстамь, что есть продаж, ной ужинв.

АГАФЬЯ. Ха! ха! ха! хороний товарь! лучше послать ево во Гланскь; а госщи за-

званы . .

CVEBB-

суевъровь. Госшей поди отзови. Ска-

АГАФЬЯ. А когда спросящь о причинь, что мнь сказать имь ?

СУЕВБРОВЬ. Что . . Скажи, что зане-

ЕЛИСАВЕТА. Яздорова, сударь, кв вашимь

услугамь.

ЗНАТОКОВА. Что вы делаете. Винь это разнесещся по всей Варшаве. Мы смежь изь себя зделаемь. Слышно настроивание музыкальных инструментовь.

АГАФЬЯ. Слышите, сударь?

СУЕВБРОВЬ. А что это такое ? АГАФЬЯ. Пришли ужь музыканты.

СУЕВЬ ООВЬ. Сказащь эпимь бродягамь, что бы шли вонь, они уже не надобны.

АГАФЬЯ, Прежде заплашищь имь должно.

договорную цвиу.

СУЕВБРОВЬ. За что у когда они не играли. АГАФЬЯ. Довольно, что они пришли; а то они и насильно игрань. будуть.

СУЕВБРОВЬ. Выгнать ихв. изв. дому.

АГАФЬЯ. Такь, выгнать! у вась людей-ща и всёхь не сколько; а ихь пришло двенатцать. человькь, какь палачи. Я вась увёряю, что, они прежде не пойдуть, пока имь, заплачено не будеть.

СУЕВБРОВЬ. Ты что ни говоришь, все

болтаешь пустое.

ЗНАТОКОВА. Она говорить двло: ты и себя и дочь даешь на посмъщище всвыв людамь. Нъ чево туть ужь другова двлать, какь послащь за господиномь Эрнестомь.

Онв еще и приданаго не требуетв; а одной только Елисаветы.

СУЕВБРОВЬ. Какв! не хочетв приданаго? ЗНАТОКОВА. Онь ево уступаеть. СУЕВБРОВЬ. Хорошо бы: да только то бъда, что онв чужестранець. Пойду, одинь

полумаю, что мнв двлать.

АГАФЬЯ. Сь Календаремь, сударь, посовъщуйте, СУЕВБРОВЬ. А ты потише, другь мой! ЗНАТОКОВА. И то правда, не должно упускать такова хорошева дня для свадьбы. СУЕВВРОВЬ. Хорошо: я одинь о томь подумаю. Подите, оставьте забсь меня.

Явление СУЕВВРОВЬ одинь.

Самь не знаю, что мнь двлать? правда: все уже кв свадьбв приготовлено; гости зазваны . . Эрнеств чужестранецв . . . или выдамь уже за Мотова Что ? за него выдать ? за этова бездвльника! пропади онв злодви! но денегь сполько издержано, что туть двлать . . . Да и день такой хорошій для свадьбы. Правда, что Эрнесть чужестранець; но человькь достойный: полно. Чево больше, и приданаго не хочеть; быть такь. Не можно пропустить дня сего. Пусть Эрнеств . . .

Явленте 8. суевъровь, мотовь.

МОТОВЬ. Я в несносных в нахожусь обстоятельствахв. Вы не хотите, сударь, отдать мнв теперь приданого; а я, по дворянской чести, оббщаль севодни ссудить OAHOTO

одного знатнаго господина премя пысячами рублей. Естьли же севодни не дамв, то и моя и ево честь постраждеть.

СУЕВБРОВЬ. А на что же вы объщали,

когда не имбеше денегь.

МОТОВЬ. Думаль, что прикащикь мой севодни пріївдеть изь Гданска; а вивсто тото сей чась получиль оть него письмо, что онь будеть не прежде, какь чрезь два дни. Стубиль меня бездвльникь; но я вамь, сударь, тотчась отдамь ихь обратно, какь скоро онв сюда прівдетв.

СУЕВБРОВЬ. Слуга покорный!

МОТОВЬ. Я вамь дамь вь закладь тв вексели, которые вы у меня видбли, и подпишу на нихв: Что естьли черезь два дни той суммы вамь не возвращу; то взыскание по онымь вамь уже принадлежать СУЕВБРОВЬ. Слуга нижайшій!

МОТОВЬ. Я вамь за словомь признаться должень: господинь тоть человыкь молодой, знашной фамилій, проиграль немалую сумму вь каршы, которую естьли севодни не заплатить, то вычно забезчестного щитапься будеть, и не можеть ко Лвору показапься.

суевъровъ. Неправда: при Дворъ нынъ

и вв карты не играють.

МОТОВЪ. Но прошу выслушать далве. Этоть господинь хочеть продать мнв деревни за три тысячи рублей, которые стбять больше семи, для тово только, что имбеть теперь крайнюю нужду, сь твмв, что бв не премвино севодни онв получиль деньги. Изволите видьть, можно ль

ев лучшею пользою, когда употребить приданыя деньги.

СУЕВБРОВЬ. Пусть теть молодой господинь придеть ко мнь: я куплю у него деревни, буде они такь хороши, какь вы сказываетте.

МОТОВЬ. Ахв! какв это быть можеть ? онь всв способы употребляеть скрывать то, что онв имветь вв деньгахв недостатокв; одному мнв открылся, по доввренности, которую он комп им веть. СУЕВ БООВЬ. Когда такв, то я покор-

но благодарствую! я не люблю тайно по-

купать деревни.

МОТОВЬ. Но что же вамь препятствуеть? вишь я даю вамь вь закладь на шакую сумму вексели; а до сроку обязуюсь плашишь вамь по пятнадцяти процентовь на сто.

СУЕВ В ООВЪ. И нижайше благодарствую! Корошко сказашь, не дамь вамь ни полушки.

МОТОВЪ. Какъ! вишь это приданое!

СУЕВБООВЪ. Оно ужв заарестовано: вы пользоващься имь не можете.

МОТОВЪ. Заарестовано? мн это непоняшно.

СУЕВБООВЬ. Купець господинь Ансельмы заарестоваль его.

МОТОВЬ. Что это за купець Ансельмь? СУЕВБРОВЬ. Воть ево карауль забсь.

Смотрите.

МОТОВЬ. Ансельмь ? Ансельмь. Я этова не знаю; какое онв можеть человъка имъть до меня дъло? я вы перьвой разы еще слышу ево имя.

суввъровъ. Тоть самой Ансельмъ, который даваль вамь вы долгы товары и деньги.

МОТОВЬ. Мив даваль?

СУЕВБРОВЬ. Имбеть и вексели на знатную сумму, вашею рукою подписанныя-МОТОВЬ. Отв меня вексели? удивляюсь,

МОТОВЬ. Отв меня вексели ? удивляюсь, что вы знавв коротко меня, върите симв разсказамв.

СУЕВБРОВЬ. Правда, теперь довольно уже знаю; хотя прежде и не быль такв

счастливь.

МОТОВЬ. Я всего того не понимаю: конечно какой нибуль бездёльнико меня оклеветаль вамь, что бы вперить обо мнв худыя мысли; но прошу мнв его открыть; Я увъряю вась, что я сыщу свое удовольстве.

СУЕВБРОВЬ. Тоть мив разсказаль все, кому вы такую великую сумму должны.

МОТОВЬ. Я кому должень ? я ?

СУЕВБООВЪ. Я видьль вы векселяхь под-

писано собственною вашею рукою.

МОТОВЬ. Моею рукою! туть должно быть обману. Вбрно восподинь Эрнесть свомим вымыслали хочеть вась на меня озлобить, что бь лучше получить успъхь вь своихь предпріятіяхь. Эти иноземцы очень умбють подписываться подв чужія руки. Увидите, что я сь нимь заблаю, пусть онь простится сь симь свътомь. СУЕВБООВЬ. Но вы сердитесь на нево

СУЕВБРОВЬ. Но вы сердитесь на нево напрасно. Не только в векселях подписано вашею рукою, я и цълыя письмы руки

вашей видбав, изв которых васко узнать можно честность вашу.

МОТОВЬ. Честь мою ? какія это письма?

я бы желаль ихь видьть.

СУЕВБРОВЬ. Вошь я имью одно писанное все вашею рукою кь господину Ансельму; можеть быть вы и слогь ево узнае-

те. Послушайте: Читаетъ лисьмо,

МОТОВЬ. Ахв, какой негодной! теперь ужв совершенно вижу, что онв мив злодыйствуеть. Скоро онв у меня изв полку вылетить, я вы томы могу увбрить. Тотчась во Дворець пойду.

СУЕВБРОВЪ. Естьми только туда вась

пустять.

МОТОВЬ. Меня не пустять? меня?

СУЕВБРОВЬ. Такь, вась.

МОТОВЪ. Откуда вамь пришли эти въ-

сти ! прошу сказать мнв.

СУЕВЪРОВЪ. Напрасно господинъ Мотовъ вы меня обманывать стараетесь. Довольно долго я вамь въриль; но теперь то время прошло уже. И я тъмь доволень, что прежде свадьбы узналь то, что было оть меня сокрыто.

МОТОВЪ. Что вы узнали?

СУЕВ БРОВЪ. Всю жизнь, и вст поступки ваши. И для того коротко скажу вамь: что бъ вы ни приданаго, ни дочери моей не ожидали.

МОТОВЪ. Что я слышу? вы, сударь, шу-

тите ?

СУЕВ В РОВЪ. Вы надо мной довольно пошущили; а я безъ всякихъ шущокъ прошу васъ ощнынъ домъ мой оставищь.

мотовь.

МОТОВЬ. Какь? шакь я обмануть? СУЕВЬООВЬ. Вы меня обмануть хотьли. МОТОВЬ. Я вездь разгласиль, что сево дни женюсь на дочери вашей.

СУЕВБРОВЬ. Вамь позволено разглашать о себь, что вамь угодно, а я вашь слуга

покорный. Хочеть итти.

МОТОВЬ. Удерживая Суевьрова. Постойте, сударь, я прихожу вь отчаяние.

СУЕВБРОВЬ. Пусщите меня! МОТОВЬ. Меня обманывать

СУЕВБРОВЬ. Что это? вы моемь домь

насилие мив двлашь.

МОТОВЬ. Принимаясь за саслю. Вошь я шебя сшараго чорша ... Или умри, или тошчась давай мнь деньги.

СУЕВБРОВЬ. Вынувь саблю обороняется. Стой! подожди! Избавте меня, сабля выр-

валась изв рукв.

МОТОВЪ. Молчи! вишь шы мершвець.

Явление 9.

Суевъровь, мотовь, эрнесть, ивань.

ЭРНЕСТЬ. Что я вижу. Вросается яв сабль. СУЕВБРОВЬ. Помилуй, избавь меня.

ЭРНЕСТЬ. Ты смвешь бездвльникв . . . МОТОВЬ. Вросается кь Эрнесту и столкнус-

шись съ нимъ. Пропадешь.

ЭРНЕСТЬ. Пристуля кънему. Отдай саблю, ежели не хочешь . . .

МОТОВЪ. Обороняясь. Поди прочь.

эрнесть. Отдай тотчась. Побъждаеть и отнимаеть саблю.

МОТОВЬ. отходя. Не уйдешь ты оть моихь рукь старой демонь.

СУЕВЪРОВЬ. Помилуй, государь мой! защи-

ти меня. ЭРНЕСТЬ. Не бойтесь ничево, сударь.

СУЕВБРОВЬ. Но онь опять прибъжать

сюда можеть.

ЭРНЕСТЬ. Прежде самь паду мершвь, нежели до пущу здблать вамо какое оскор-

СУЕВБРОВЬ. Я ощдаю себя подв ваше покровительство, видите какой онв 65-

шеной.

ЭРНЕСТЬ. Я ево успокою, донесу правительству, и заблаю, что ево подв ка-

рауль посадящь.

СУЕВБООВЬ. Очень хорошо. Но должно бь тамь смотрвть за нимь прилвживе, что бь онь опять не прибъжаль сюда.

ЭРНЕСТЬ. Я за то отвъчаю.

СУЕВБРОВЪ. Но кто-то идеть. онь ли это.

Явление полода в по

СУЕВБРОВЬ, ЭРНЕСТЬ, ЗНАТОКОВА, ЕЛИ-САВЕТА, АГАФЬЯ, ИВАНЪ.

ЗНАТОКОВА. Что за шумь забсь ? Эрнесть Ничево нъть, сударыня.

СУЕВБООВЪ. Какое ничево. Не чево таить. Господинь Эрнесть избавиль меня оть смерти.

ЗНАТОКОВА. Что такое заблалось? СУЕВБРОВЬ. Я разскажу вамь: какь только вы отв меня пошли, то я одинв сталь размышлять, что свадьбы ни коимь обра-SOMB A 2

зомь отлагать не можно, потому, что другова такь хорошева дня во всемь Календаръ ньтв. Уже надумался было отлать Елисавету за ево милость господина Полковника, моево милостиваго государя и брата. Между твыв приходить безбожникь Мотовь, просить оть меня приданаго, увеличиваеть свою надобность, лжеть безстыдно, обманываеть, вымышляеть; но ему все то не удалося. Я наконець сказаль ему: что я обо всемь знаю, о долгахь ево, о обманахь и о прошчемь. Онь видя, что то не шушка, и что уже теряеть Елисавету, выхвашиль саблю, и сказаль: или дай мнв тотчась деньги, или жизнь . . . Выхватиль и я свою, оборонялся; но она выскочила у меня изв рукв. Пропаль бы я върно, естьли бв не подоспъль господинь Полковникв, милостивой государь мой.

АГАФЬЯ. Асмотрывы ли онь вы Календарь, хорошь ли севоднишней день кы кровопу-

сканію ?

Су ЕВ Бровь. Пустиль бы злодый вырно, естьми бы господины Полковнилы не избавиль, и ево не выгналы. Я никогда не ожидалы, что бы изы чужестранцовы кто былы такы честень, и столь много добросердечень.

ЭРНЕСТЬ. Вы меня, сударь, стыдите.

СУЕВБРОВЬ. Я вамы моею жизнію, сударь, должень. Поблагодари Елисавета ево милость, поклонися.

ЕЛИСАВЕТА. Я готова исполнить волю

вашу.

СУЕВБРОВЬ. Здёлай почтение Елисавета ево милости. Я ее отдаю вамь господинь Полковникь; но прошу, что бь вы меня защитили отв этаго головорёза.

ЭРНЕСТЪ. Я жизни моей на увбрение не пожалбю, что бъ доказать вамъ, сколь много

вамь благодарень.

АГАФЬЯ. Теперь мы всё будемы счастанвы. СУЕВБРОВЬ. Видите, не солгалы и соны мой; я только вы толковании его не много ошибся. Теперь познаю, что вы волкы доброй, кощорой вырвалы Елисавету изы челюстей злова волка Мотова. Возмите уже теперь ее, какы вамы принадлежащую.

ЭРНЕСТЬ. Изьяснить довольно не могу,

какь велика . . .

СУЕВБООВЬ. А ты Елисавета довольна дь? ЕЛИСАВЕТА. Не можно больше, я во всю жизнь мою столько обрадована не бывала.

СУЕВБРОВЬ. Живите ж вы счастливо. Но надобно бы остеречь Оратора, которой говорить рычь будеть, что бы Мотова передылаль на господина Эрнеста.

АГАФЬЯ. А мой Худековь гав теперь?

СУЕВ В РОВЬ. Пусть и нога ево забсь не будеть. Каковь господинь, таковь и слуга. Но ежели хочеть Ивань...

ИВАНЬ. Встмв сердцемь.

АГАФЬЯ. И я не половиной.

ИВАНЬ. Согласень.

СУЕВЪРОВЪ. Пойдемь же въ залу. Севодни все должно бышь окончано. Нынъшней день очень хорошь для свадьбы. Да не йдешь ли сюда опящь этоть плуть.

В АГАФЬЯ.

АГАФЬЯ. Как вопо вы Дворянина называ-

ете плутомь?

Эрнесть. Не аблаеть то порока имени Дворянскому, когда между ими найдется иногда человькь негодной: всякая страна такими людьми обилуеть. Что жь принадлежить до почтеннаго народа Польскаго, то признаться должно, что онь вообще у встх вы почтении, и многие за честь себъ считають быть принятыми вы его сообщество. Чего и я заслужить стараться буду, естьли щастие мое мнь вы томь поможеть.

СУЕВ БРОВЬ. Когда вст такь достойны будуть чужестранцы, какь вы, то я со-

гласень встмь давать наше право.

ЗНАТОКОВА. Теперь вы говорите очень благоразумно. Пойдемь же, будемь веселиться.

конецъ.



Monus 3,00 51605













